

學華語向前走

Let's Learn Mandarin

(For Children)

課本 Textbook B



第八冊



學華語向前走

Let's Learn Mandarin
(For Children)

8

第八冊
課本 Textbook B





B 本^{ㄅㄣˇ}

běn

Lesson	Topic	Page
7 Seven	七 ^{ㄑㄧˊ} qī 運動 ^{ㄩㄣˋ ㄉㄨㄥˋ} 傷 ^{ㄕㄨㄥˋ} 害 ^{ㄏㄞˋ} yùn dòng shāng hài Sports Injuries	9
8 Eight	八 ^{ㄅㄚˊ} bā 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 節 ^{ㄉㄧㄠˊ} 目 ^{ㄇㄨˊ} diàn shì jié mù Television Programs	27
9 Nine	九 ^{ㄉㄟˊ} jiǔ 世 ^{ㄕㄟˋ} 界 ^{ㄐㄞˋ} 有 ^{ㄩˇ} 名 ^{ㄇㄧㄥˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 建 ^{ㄉㄧㄢˋ} 築 ^{ㄓㄨˊ} shì jiè yǒu míng de jiàn zhú Famous Structures of the World	47
10 Ten	十 ^{ㄕㄨˊ} shí 難 ^{ㄋㄢˊ} 忘 ^{ㄨㄥˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 旅 ^{ㄌㄩˇ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} nán wàng de lǚ xíng An Unforgettable Trip	67
11 Eleven	十 ^{ㄕㄨˊ} 一 ^{ㄧˊ} shí yī 漫 ^{ㄇㄢˋ} 畫 ^{ㄏㄨㄚˋ} 與 ^{ㄩˇ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 畫 ^{ㄏㄨㄚˋ} màn huà yǔ dòng huà Comics and Animation	87



Lesson	Topic	Page
12	十二 旅行與休閒活動 (複習十二) shí èr lǚ xíng yǔ xiū xián huó dòng (fù xí èr)	105
Twelve	Travel and Leisure (Review 2)	

臺灣文化單元 tái wān wén huà dān yuán	120
Taiwanese Culture Unit	

索引：生詞 / 短語 suǒ yǐn shēng cí duǎn yǔ	124
Index: Vocabulary Words / Phrases	

附錄：注音符號・漢語拼音對照表 fù lù zhù yīn fú hào hàn yǔ pīn yīn duì zhào biǎo	132
Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table	



語音檔請至「全球華文網」下載，

網址 www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html



序 言

僑務委員會長期致力僑教發展，為因應全球華語文教學趨勢變化以及學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師開發《學華語向前走》教材，以第二語言教學（Mandarin as a Second Language）概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會（ACTFL）訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入我國文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

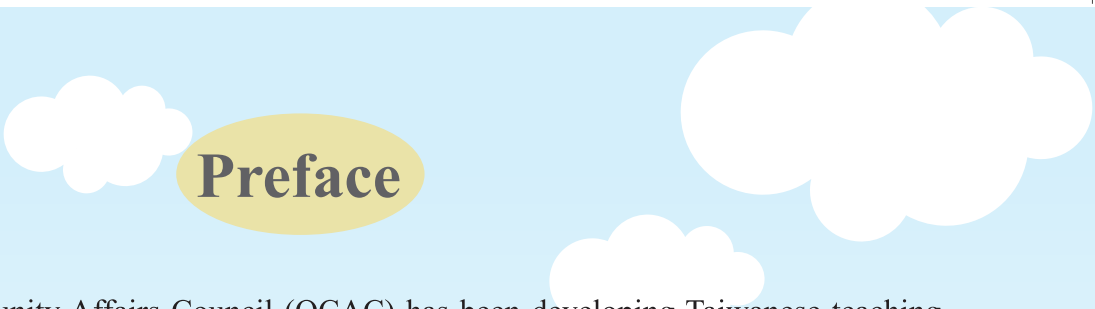
《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。各冊間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

值此全球華語需求日益殷切之際，為使教材能更符合海外僑校需求、反映國內家庭社會現況及與國際接軌，本會於 106 年教材全數出版後旋即邀請國內專家學者及海外具豐富教學經驗之教材使用者持續進行審查及修訂工作，編修後教材除在內容上更臻完善外，各冊更增加 2 個臺灣文化單元，內容包括念謠、歌仔戲、布袋戲……等，並於 112 年依普世價值及多元概念續進行修訂，期讓教材更符當前社會多元價值及在地需用，方便教師適時引導介紹臺灣特色及近代發展，藉此提升教材趣味性並強化學習者對臺灣多元文化的認識與瞭解。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立我國正體字華語文教學優良品牌，俾達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會





Preface

The Overseas Community Affairs Council (OCAC) has been developing Taiwanese teaching materials for the overseas community for many years. In response to changing trends in Mandarin-language education and learning environments around the world, the OCAC asked dozens of scholars, instructors with experience teaching overseas compatriots, and Mandarin language teachers from around the world to work on *Let's Learn Mandarin (For Children)* project. The outline for these teaching materials is based on the latest theories on teaching Mandarin as a second language and was designed in accordance with the topics set forth by the California World Language Content Standards as well as language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Cultural content and notes on local characteristics were added when deemed appropriate. These teaching materials can help increase interest in learning the Mandarin language among students regardless of ethnic background.

Let's Learn Mandarin (For Children) consists of 12 volumes of 12 lessons each with content that gradually increases in difficulty. Lessons are centered around daily conversation, while the content adheres to the principles of communication, culture, connection, comparison, and community. This series is suitable for the elementary and junior high school levels. The objective of this series is to train students to use Mandarin to communicate in everyday life and to be able to apply what they've learned right away, either at home or in Mandarin-language environments. The various levels are tied together with common themes and expand from the narrow to the broad. They are suitable for use by schools employing topic-based education to help advance familiarity with this range of common topics.

On the occasion when the global demand for Mandarin learning is increasingly intense, in order to ensure that teaching materials meet the needs of overseas compatriot schools, reflect the situation of family and society nowadays and gear to international conventions, the OCAC asked specialists and academics in Taiwan as well as individuals located abroad with extensive experience in teaching and using teaching materials to persistently review and edit the series it published in 2017. As a result, not only is the content even better, two Taiwanese Culture Units have been added to each volume. The Taiwanese Culture Units cover such topics as rhymes, Taiwanese opera, puppet theater. The series edited in 2023 was based on universal values and diversity. We hope that the series conforms to the diverse values of the current society and local needs, to facilitate teachers to introduce Taiwan's characteristics and modern development timely and make the materials more interesting and to enhance student understanding of Taiwan's diverse culture.

Going forward, the OCAC will continue to improve its Mandarin language materials to raise interest in studying the Mandarin language among children. By helping overseas compatriot schools boost their teaching capabilities, the OCAC hopes to further enhance our reputation in the area of teaching the Mandarin language using traditional characters and to accomplish its objective preserving cultural heritage through language education.

編者的話

一、編輯理念

1. 語言著重生活化，具真實性及功能性，學習後能應用於日常生活。
2. 注重語言整體使用能力，聽、說、讀、寫四種語言技能平衡發展。
3. 課文對話、詞彙、漢字、語法句型等都依學習者的認知能力，定量並排序。
4. 詞彙及語法由淺入深，螺旋上升，具高度常用性。
5. 以互動式的課堂遊戲及任務活動帶動語言學習，達到自然而然的學習目標。
6. 作業本採建構式設計，循序漸進，以輕鬆方式鞏固所學。
7. 以注音及正體字為主，兼顧漢語拼音及簡體字。
8. 各冊間由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用。

二、教材結構

A. 第八冊教材，分為 AB 兩本，共 12 課：

1. 學習核心部分：課文對話、生詞 / 短語、漢字（分習寫與認讀兩部分）、語法句型。
2. 本冊第 6、12 兩課為綜合複習課。複習前面課數所教的内容。
3. 課堂練習部分：包括認讀及習寫該課漢字、任務活動及遊戲活動。
4. 作業本：每課均包括聽、說、讀、寫四種練習，課後也可輕鬆練習。
5. 生詞 / 短語索引：列於課本後附錄。

B. 第八冊教材計：

1. 生詞 / 短語量：232 個。
2. 漢字量：130 個。
3. 語法句型量：34 個。

三、其他資源

1. 臺灣文化單元（AB 兩本各 1 個單元，每冊計 2 個單元）。
2. 活動字卡（附於課本後）。
3. 語音檔（課文、生詞 / 短語、語法句型等音檔，作業本聽力作業音檔）請至全球華文網下載，網址：www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html。



Editor's Note

I. Editing Concepts

1. The language focuses on the practical, authentic, and functional aspects so students can use what they've learned in everyday life.
2. Comprehensive language ability is the focus, with balanced development of the four basic language techniques: listening, speaking, reading, and writing.
3. The dialogues, sentences, traditional characters, grammatical structures and their quantity and order, are based on the students' proficiency level.
4. The vocabulary word and grammar progress by spiral upward from low to high level and are very common and usable.
5. Interactive in-class games and task-based activities are used so the language learning will be natural.
6. The workbook uses a constructive design and advances by steps to consolidate what's been learned in an easy way.
7. Reading and writing sections chiefly use phonetic symbols (Bopomofo) and traditional characters. Hanyu Pinyin and simplified traditional characters are also taken into account.
8. The volumes are tied together by common themes and progress from the narrow to the broad, suitable for topic-based school teaching.

II. Structure of the Teaching Materials

- i. Book 8 includes A, B volume, each volume includes 6 lessons, total had 12 lessons, and the major sections of each lesson are:
 1. Learning core: dialogues, vocabulary words / phrases, traditional characters (two subsections: recognizing / reading and practicing writing) and grammatical structures.
 2. The 6th and 12th lessons of this volume are review lessons that go back over the material from the lessons that preceded them.
 3. Lesson exercise: Includes recognise traditional characters, practice writing traditional characters, tasks and games.
 4. Workbook: Every lesson includes four types of practice—listening, speaking, reading, and writing—for take-home or after-class practice.
 5. Vocabulary Words / Phrases index: All the vocabulary words / phrases of the book as appendix in the last pages of the book.
- ii. Learning contents of Book 8:
 1. 232 Vocabulary words / Phrases.
 2. 130 Traditional characters.
 3. 34 Sentence patterns / Grammatical structures.

III. Other Resources

1. Taiwanese Culture Units (one is included in each Part A and Part B for a total of two units in each volume).
2. Activity word cards (attached at the end of the textbook).
3. Please download the audio files (files of lesson texts, vocabulary words / phrases, grammatical structures, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html.



人物介紹 Introduction of the Characters



1 安娜：活潑外向
ān nà huó pō wài xiàng
Anna: Vivacious and out-going

2 麗安：開朗、文靜
lì ān kāi lǎng wén jìng
Ann: Cheerful, gentle, and quiet

3 明真：溫柔婉約
míng zhēn wēn róu wǎn yuē
Jane: Gentle and graceful

4 家傑：聰明、活潑積極
jiā jié cōng míng huó pō jī jí
Jake: Smart, vivacious, and takes the initiative

5 華中：謹慎敏感、心思
huá zhōng jìn shèn mǐn gǎn xīn sī
細膩
xì nì
John: Careful, sensitive, and attentive

6 華國：開朗
huá guó kāi lǎng
Gary: Cheerful

7 凱文：外向、好動、活潑
kǎi wén wài xiàng hào dòng huó pō
Kevin: Out-going, active, and vivacious

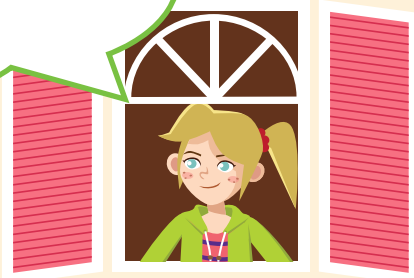


第七課

dì qī kè

運動傷害

yùn dòng shāng hài



語言功能：詢問、解釋、敘述、建議
yǔ yán gōng néng xún wèn jiě shì xù shù jiàn yì

學習目標：
xué xí mù biāo

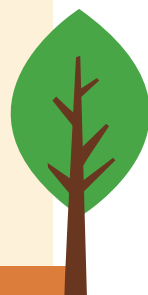
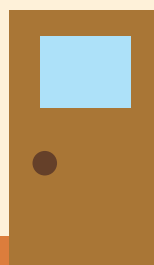
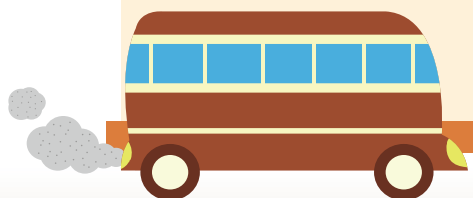
1. 能敘述運動帶來的傷害
néng xù shù yùn dòng dài lái de shāng hài
2. 能了解運動前該注意的事
néng liǎo jiě yùn dòng qián gāi zhùyì de shì
3. 能使用「V得/不+起來」表示是否有能力做某事
néng shǐ yòng de bù qǐ lái biǎo shì shì fǒu yǒu néng lì kě yǐ zuò dào móu shì
4. 能使用「A算是B」表示兩者的相同性
néng shǐ yòng suàn shì biǎo shì liǎng zhě de xiāng tóng xìng

Lesson 7: Sports Injuries

Linguistic Functions: Asking, explaining, describing, suggesting

Learning Objectives:

1. Describing injuries caused by exercise.
2. Understanding what must be done before exercising.
3. Using “can + V / cannot + V” to express ability or inability to perform an action.
4. Using “A is like B” to indicate that two things are similar.





第七課 運動傷害

dì qī kè yùn dòng shāng hài

凱文：老師，您怎麼了？您走路的樣子看起來有一點奇怪。

kǎi wén lǎo shī nín zěn me le nín zǒu lù de yàng zi kàn qǐ lái yǒu yì diǎn qí guài。

老師：我昨天去公園慢跑，不小心扭到腳了，今天起床以後腳更痛了，只能慢慢地走。

lǎo shī wǒ zuó tiān qù gōng yuán màn pǎo bù xiǎo xī niǔ dào jiǎo le jīn tiān qǐ chuáng yǐ hòu jiǎo gèng tòng le zhǐ néng màn màn de zǒu。

麗安：我媽媽的膝蓋最近有一點痛，醫生說她跑步跑得太多了，因為她除了身體不舒服以外，

lì ān wǒ mā ma de xī gài zuì jìn yǒu yì diǎn tòng yī shēng shuō tā pǎo bù pǎo de tài duō le yīn wèi tā chú le shēn tǐ bù shū fú yǐ wài，

每天她都去慢跑。

měi tiān dōu qù màn pǎo。





明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄣˉ}：
míng zhēn

體^{ㄊㄩˇ}育^{ㄩˋ}老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨㄛˊ}說^{ㄕㄨㄛˊ}運^{ㄩㄣˋ}動^{ㄉㄨㄥˋ}以^{ㄧˇ}前^{ㄑㄧㄢˊ}一^{ㄧˊ}定^{ㄉㄧㄥˋ}要^{ㄧㄠˋ}先^{ㄒㄧㄢˊ}
tǐ yù lǎo shī shuō yùn dòng yǐ qián yí dìng yào xiān

暖^{ㄢㄨㄢˇ}身^{ㄕㄨㄣˊ}，才^{ㄘㄞˊ}可^{ㄎㄜˊ}以^{ㄧˇ}避^{ㄅㄧˋ}免^{ㄇㄧㄢˇ}運^{ㄩㄣˋ}動^{ㄉㄨㄥˋ}傷^{ㄕㄨㄛˊ}害^{ㄏㄞˋ}。
nuǎn shēn cái kě yǐ bì miǎn yùn dòng shāng hài

杰^{ㄓㄟˊ}家^{ㄐㄧㄚˊ}傑^{ㄐㄟˊ}：
jiā jié

上^{ㄕㄨㄥˋ}次^{ㄘㄧˋ}我^{ㄨㄛˊ}打^{ㄉㄚˊ}籃^{ㄌㄢˊ}球^{ㄑㄩㄟˊ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄨˊ}候^{ㄏㄡˊ}，有^{ㄩˇ}人^{ㄖㄣˊ}撞^{ㄓㄨㄤˋ}
shàng cì wǒ dǎ lán qiú de shí hòu yǒu rén zhuàng

到^{ㄉㄠˋ}我^{ㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}肩^{ㄐㄧㄢˊ}膀^{ㄅㄤˇ}，我^{ㄨㄛˊ}痛^{ㄊㄨㄥˋ}得^{ㄉㄜˊ}連^{ㄌㄧㄢˊ}手^{ㄕㄨㄟˊ}臂^{ㄅㄧˋ}都^{ㄉㄡˊ}
dào wǒ de jiān bǎng wǒ tòng de lián shǒu bì dōu

舉^{ㄐㄩˇ}不^{ㄅㄨˊ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}。
jǔ bù qǐ lái



華 中 : 我 昨 天 幫 媽 媽 整 理 客 廳 , 把
 huá zhōng wǒ zuó tiān bāng mā ma zhěng lǐ kè tīng bǎ
 舊 家 具 都 搬 出 去 丟 了 。 今 天
 jiù jiā jù dōu bān chū qù diū le jīn tiān
 手 臂 好 酸 , 一 點 力 氣 都 沒 有 ,
 shǒu bì hǎo suān yì diǎn lì qì dōu méi yǒu
 這 也 算 是 一 種 運 動 傷 害 嗎 ?
 zhè yě suàn shì yì zhǒng yùn dòng shāng hài ma

哈 哈 !
 hā hā

凱 文 : 如 果 手 臂 酸 算 是 運 動 傷 害 ,
 kǎi wén rú guǒ shǒu bì suān suàn shì yùn dòng shāng hài
 那 我 昨 天 整 天 在 家 上 網 , 手
 nà wǒ zuó tiān zhěng tiān zài jiā shàng wǎng shǒu
 指 頭 痛 得 沒 辦 法 拿 筆 , 也 算
 zhǐ tóu tòng de méi bàn fǎ ná bǐ yě suàn
 是 運 動 傷 害 嗎 ?
 shì yùn dòng shāng hài ma

麗 安 : 不 算 啦 ! 我 爸 爸 上 個 月 參 加
 lì ān bù suàn la wǒ bà ba shàng ge yuè cān jiā
 馬 拉 松 比 賽 , 把 肌 肉 拉 傷 了 ,
 mǎ lā sōng bǐ sài bǎ jī ròu lā shāng le
 醫 生 說 這 是 運 動 傷 害 。
 yī shēng shuō zhè cái shì yùn dòng shāng hài



yàng zi
look, appearance

qí guò
strange

màn pǎo
jog

xī
knee

nuǎn shēn
warm up (for
an activity)

shāng hài
injury

jiān bǎng
shoulder

shǒu bì
arm

jǔ bù qǐ lái
cannot raise / lift up

jiā jù
furniture

suān
sore

lì qì
energy (bodily)

suàn shì
be considered

shǒu zhǐ tóu
finger

mǎ lā sōng
marathon

jī ròu
muscle

lā shāng
to strain, to pull
(a muscle, etc.)



筆順 (Stroke Order)

guài

8

心

怪怪怪怪怪怪怪怪

 $\bar{x}$

15

肉

膝膝膝膝膝膝膝膝膝膝

膝膝膝膝

第七課 運動傷害 Sports Injuries

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
暖 nuǎn	13	日	暖暖暖暖暖暖暖暖暖暖暖 暖暖
傷 shāng	13	人	傷傷傷傷傷傷傷傷傷傷傷 傷傷
撞 zhuàng	15	手	撞撞撞撞撞撞撞撞撞撞撞 撞撞撞撞
肩 jiān	8	肉	肩肩肩肩肩肩肩肩
膀 bǎng	14	肉	膀膀膀膀膀膀膀膀膀膀膀 膀膀膀
臂 bì	17	肉	臂臂臂臂臂臂臂臂臂臂臂 臂臂臂臂臂臂臂
痠 suān	12	疒	痠痠痠痠痠痠痠痠痠痠 痠
肌 jī	6	肉	肌肌肌肌肌肌



句型 Sentence Patterns

除了... 以外, ... 都...
chú le yǐ wài dōu

except for ...,
...all are...

1. 華國除了到法國當交換學生以外, 別的国家
huá guó chú le dào fǎ guó dāng jiāo huàn xué shēng yǐ wài bié de guó jiā

沒過
都沒去過。
dōu méi qù guò

2. 除了到醫院當志工以外, 媽媽都在家做家事。
chú le dào yī yuàn dāng zhì gōng yǐ wài mā ma dōu zài jiā zuò jiā shì

3. 我踢足球, 其他的運動都不會。
wǒ tī zú qiú qí tā de yùn dòng dōu bù huì

4. 老師: 你在中文學校學過什麼才藝?
lǎo shī nǐ zài zhōng wén xué xiào xué guò shén me cái yì

明真: 除了以外, 我都。
míng zhēn chú le yǐ wài wǒ dōu



連
Vs 得連... 都...
de lián dōu

so V, that...

喉嚨 throat
hóu lóng

1. 老師的喉嚨痛得連說話都沒辦法。
lǎo shī de hóu lóng tòng de lián shuō huà dōu méi bàn fǎ

2. 叔叔的工作太多了, 所以忙得連吃飯的時間
shú shu de gōng zuò tài duō le suǒ yǐ máng de lián chī fàn de shí jiān

都沒有。
dōu méi yǒu

第七課 運動傷害 Sports Injuries

3. 媽 媽 做 的 月 餅 好 吃 連 鄰 居 喜 歡 。
 mā ma zuō de yuè bǐng hǎo chī lián lín jū xǐ huān
4. 安 娜 : 媽 媽 , 爸 爸 看 起 來 很 累 。
 ān nā mā ma bà ba kàn qǐ lái hěn lèi
- 媽 媽 : 是 啊 , 爸 爸 累 得 連 都 。
 mā ma shì a bà ba lèi de lián dōu

來 來
 V 不 起 來 / V 得 起 來 can + V / cannot + V
 bù qǐ lái de qǐ lái

1. 這 張 桌 子 太 重 了 , 連 五 個 人 也 搬 不 起 來 。
 zhè zhāng zhuō zi tài zhòng le lián wǔ ge rén yě bān bù qǐ lái
2. 哥 哥 昨 天 去 爬 山 , 現 在 腿 痠 得 站 不 起 來 了 。
 gē ge zuó tiān qù pá shān xiàn zài tuǐ suān de zhàn bù qǐ lái le
3. 華 中 , 聽 說 你 手 臂 受 傷 了 , 現 在 手 臂 舉 不 起 來 嗎 ?
 huá zhōng tīng shuō nǐ shǒu bì shǒu shāng le xiàn zài shǒu bì jǔ bù qǐ lái ma
4. 老 師 : 什 麼 東 西 你 拿 得 起 來 ? 什 麼 東 西 拿 不 起 來 ?
 lǎo shī shén me dōng xī nǐ ná de qǐ lái shén me dōng xī ná bù qǐ lái
- 家 傑 : 我 拿 得 起 來 ,
 jiā jié wǒ ná de qǐ lái

腿 leg
 tuǐ

我 拿 不 起 來 。
 wǒ ná bù qǐ lái





算是
suàn shì

be like

1. 新年算是華人最重要的節日。
xīn nián suàn shì huá rén zuì zhòng yào de jié rì

2. 對華國來說，放天燈算是最有意思的活動之一。
duì huá guó lái shuō , fàng tiān dēng suàn shì zuì yǒu yì sī de huó dòng zhī

一一。
yī

3. 孫中山先生很了不起，
sūn zhōng shān xiān shēng hěn liǎo bù qǐ

現代歷史上
xiàn dài lì shǐ shàng

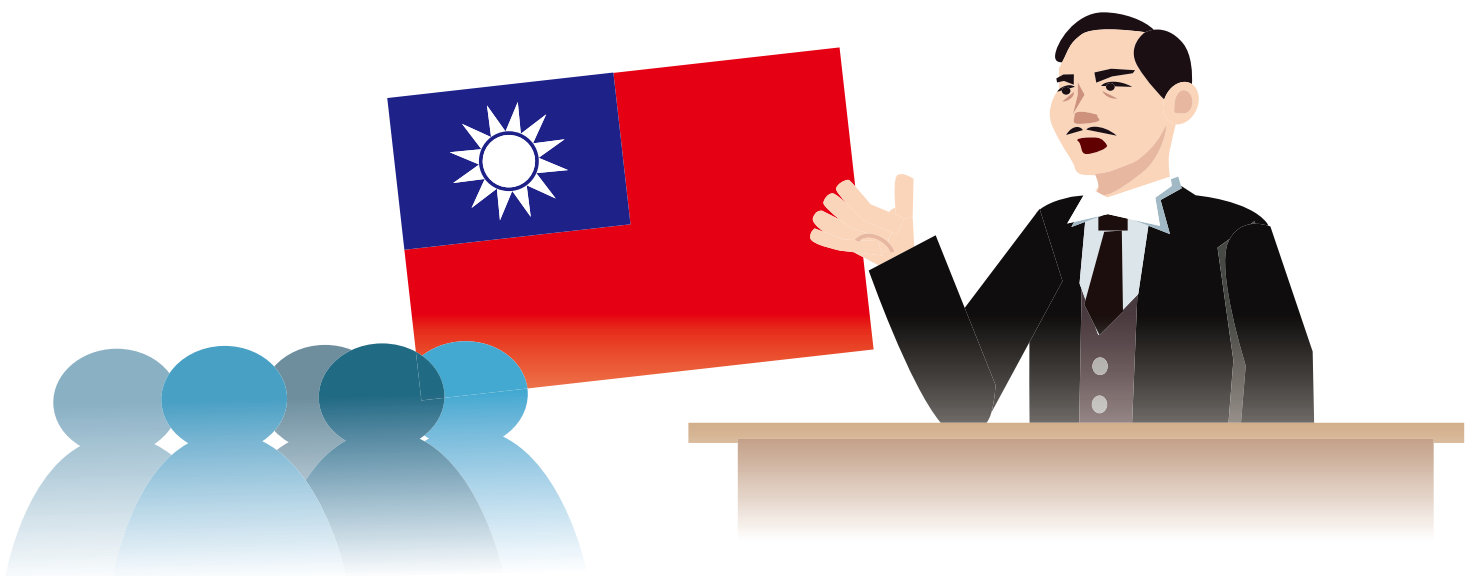
最重要的人。
zuì zhòng yào de rén

4. 老師：對你來說，做什麼算是最有意義的事？
lǎo shī : duì nǐ lái shuō , zuò shēn me suàn shì zuì yǒu yì yì de shì

安娜：對我來說，
ān nā : duì wǒ lái shuō ,

算是最有意義
suàn shì zuì yǒu yì

義的事。
yì de shì



第七課 運動傷害 Sports Injuries

練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A 我會念 Try Reading

怪

膝

暖

傷

撞

膀

肩

臂

痠

肌

扭

蓋

颱

舉

算

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

- 老師不_____，_____，_____，拉傷了，現在走路的_____看起來有一點_____。
lǎo shī bù _____ xiǎo xīn niǔ dào jiǎo _____ jī ròu lā shāng le xiàn zài zǒu lù de yāng zi kàn qǐ lái yǒu yì diǎn qí _____。
- 媽媽的_____，最近開始有一點_____。
mā ma de xī gāi zuì jìn kāi shǐ yǒu yì diǎn tòng。
- 有人_____到我_____，我痛得_____。
yǒu rén zhuàng dào wǒ de jiān bǎng wǒ tòng de lián shǒu _____。
- 運動以前一定要先_____，才可以避免_____。
yùn dòng yǐ qián yí dìng yào xiān nuǎn shēn cái kě yǐ bì miǎn _____。
- 今天_____，很_____，一點力氣都沒有_____。
jīn tiān shǒu bì hěn suān yì diǎn lì qì dōu méi yǒu _____。



C 我會寫：下文是「麗安的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

wǒ huì xiě xià wén shì lì ān de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yī ge shēng cí zhǐ néng yòng yí cì

Ann's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

膝蓋

奇怪

家具

慢跑

傷害

樣子

暖身

力氣

算是

手臂

手指頭



八月十七號 天氣
bā yuè shí qī hào tiān qì



今天在學校，我發現老師走路的速度
jīn tiān zài xué xiào wǒ fā xiàn lǎo shī zǒu lù de

有一點，原來是她
yǒu yí diǎn yuán lái shì tā de

時候不小小心扭到腳了。我媽媽也很喜歡去
shí hòu bù xiǎo xīn niǔ dào jiǎo le wǒ mā ma yě hěn xǐ huān qù

慢跑，但是由於她跑步跑得太快，
màn pǎo dàn shì yóu yú tā pǎo bù pǎo de tài duō

最近開始有一點痛。體育老師建議我們運
zuì jìn kāi shǐ yǒu yí diǎn tòng tǐ yù lǎo shī jiàn yì wǒ men yùn

動以前要，才可以避免運動
dòng yǐ qián yào cái kě yǐ bì miǎn yùn dòng

其實，不運動肌肉也可能會拉傷。華
qí shí bú yùn dòng jī ròu yě kě néng huì lā shāng huá

中幫媽媽整理客廳，把舊的搬出去
zhōng bāng mā ma zhěng lǐ kè tīng bǎ jiù de bān chū qù

丟了，他很瘦，一點也沒
diū le tā hěn suān yí diǎn yě méi

有。凱文整天上網，痛得沒辦
yǒu kǎi wén zhěng tiān shàng wǎng tòng de méi bàn

法拿筆。
fǎ ná bǐ





Part II

綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出。

對話。

Write the correct letter in the spaces to complete the dialog below, then practice the dialog aloud.

1. 老師：你在中文學校學過什麼才藝？

明真：

2. 安娜：媽媽，爸爸看起來很累。

媽媽：

3. 家傑：麗安，你還好嗎？

麗安：

4. 寶拉：台灣有什麼有意思的活動？

華國：

A. 對啊，爸爸累得連澡都沒洗就睡了。

B. 台灣有意思的活動很多，放天燈算是其中的一個。

C. 除了太極拳以外，什麼才藝我都學過了。

D. 我昨天去爬山，現在腿痠得站不起來了。

第七課 運動傷害 Sports Injuries

Part III 任務活動 Task

A 請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出麗安的妈妈怎麼了，並念出來。

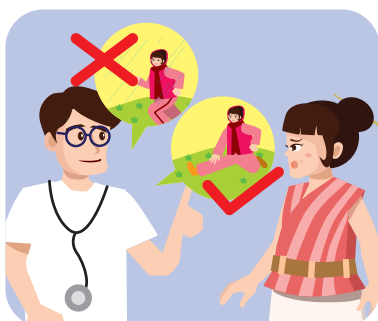
Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write the story of Ann's mother, and then read the sentences out loud.



(慢跑 / 連... .. 都... ..)



(膝蓋 / Vs 得連... .. 都... ..)



(暖身、避免 / 才)



B 請使用代號(A~E)完成短文，並念出完整的文章。
qǐng shǐ yòng dài hào (A~E) wán chéng duǎn wén bìng niàn chū wán zhěng de wén zhāng

Fill in the blanks below with the letters to complete the text and then read the text out loud.

運動的方法不對，是造成肌肉拉傷的主要原因之一。
yùn dòng de fāng fǎ bú duì shì zào chéng jī ròu lā shāng de zhǔ yào yuán yīn
之。 ()，醫生建議在運動以前一定要先暖
zhī yī yī shēng jiàn yì zài yùn dòng yǐ qián yí dìng yào xiān nuǎn
身。除了運動以外， ()。由於科技進步，現
shēn chú le yùn dòng yǐ wài yóu yú kē jì jìn bù xiàn
代人的生活已經離不開網路， ()，手臂痛得
dài rén de shēng huó yǐ jīng lí bù kāi wǎng lù shǒu bì tòng de
舉不起來， ()。這些問題，只有透過減少上網
jǔ bù qǐ lái zhè xiē wèn tí zhǐ yǒu tòu guò jiǎn shǎo shàng
網的時間， ()，才能漸漸改善。
wǎng de shí jiān cái néng jiàn jiàn gǎi shàn

原因 reason
yuán yīn

減少 reduce
jiǎn shǎo



- A. 整天上網不但造成許多人常常眼睛不舒服。
zhěng tiān shàng wǎng bú dàn zào chéng xǔ duō rén cháng cháng yǎn jīng bù shū fú
- B. 為了避免運動傷害。
wèi le bì miǎn yùn dòng shāng hài
- C. 再加上多休息。
zài jiā shàng duō xiū xi
- D. 連上網都可能造成肌肉受傷。
lián shàng wǎng dōu kě néng zào chéng jī ròu shòu shāng
- E. 甚至連手指頭也痛得沒辦法拿筆。
shèn zhì lián shǒu zhǐ tóu yě tòng de méi bàn fǎ ná bǐ

第七課 運動傷害 Sports Injuries

C 請根據B的文章，回答問題。

Answer the questions based on Essay B.

1. 整天上網可能造成哪些問題？

2. 怎麼做可以避免運動傷害？

參考詞彙

cān kǎo cí huì

肌肉

jī ròu

拉傷

lā shāng

手指頭

shǒu zhǐ tóu

暖身

nuǎn shēn

參考句型

cān kǎo jù xíng

對... ..

duì

有幫助

yǒu bāng zhù

比方說

bǐ fāng shuō

除了... ..

chú le

還

hái

因為... ..

yīn wèi

的關係

de guān xī

非... ..

fēi

不可

bù kě



Part IV 課堂活動：比手畫腳

- 老師將全班分為兩組，先隨機指定三位代表上台，老師給那三人看句子，表演的時候不能說話，要透過過動作把句子演出來。
- 臺下的同學必須猜出演的內容是什麼，最快舉手搶答，並且回答正確的組別獲勝。接著，換另外三人上台表演，以此類推。
- 可使用以下的句子如：
 - 我整天上網，手指頭痛得沒辦法拿筆。
 - 有人撞到我的肩膀，我痛得連手臂都舉不起來。



Class Activity: Charades

- The teacher divides the class into two groups. First, the teacher randomly has three representatives come to the front of the class and lets the three see a sentence. They then act out the sentence without speaking, using only actions to express the meaning of the sentence.
- The other students guess what the sentence is and raise their hands and give the correct answer. The representatives then sit down, and three new ones are chosen for the next round.
- Sentences for this game can include:
 - I was online all day, my fingers hurt, and there is no way I can hold a pen.
 - Somebody bumped into my shoulder and I am in so much pain that I can't lift my shoulder.

Part V

看圖回答 Picture Q&A kàn tú huí dá

請看以下圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 這張海報主要是幫助什麼樣的人？
zhè zhāng hǎi bào zhǔ yào shì bāng zhù shén me yàng de rén

○

2. 這張海報上有七個方法，請你看一看，想一想。
zhè zhāng hǎi bào shàng yǒu qī ge fāng fǎ qǐng nǐ kàn yí kàn xiǎng yí xiǎng

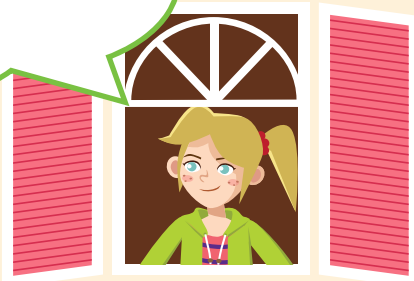
你想。你覺得哪一個最有用？
xiǎng nǐ jué de nǎ yí ge zuì yǒu yòng

○



第八課

電視節目



語言功能：喜好、說明、對比、話題接續

學習目標：

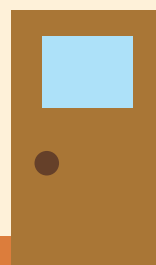
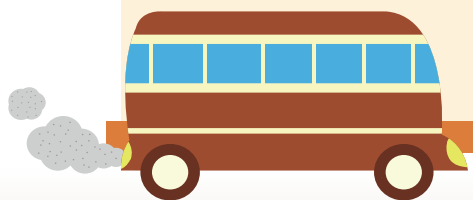
1. 能了解不同電視節目的名稱
2. 能說明喜歡的節目以及原因
3. 能使用「沒想到」表示出乎意料之外
4. 能使用「趁... 的時侯」表示利用時間或機會做某事

Lesson 8: Television Programs

Linguistic Functions: Preferring, explaining, comparing, topic connection

Learning Objectives:

1. Understanding the names of different TV programs.
2. Explaining which TV programs they like and why.
3. Using “didn't think...” to indicate things that happened unexpectedly.
4. Using “take advantage of something... while...”.





第八課

dì bā kè

電視節目

diàn shì jié mù

杰
家傑

jiā jié

最近有一個唱歌比賽的節目，

參

參加的人，都唱得很好，甚至

比歌星唱得更

bǐ gē xīng chàng de gèng hǎo

明真

míng zhēn

對，他們都唱得很好聽，我

根本聽不出來誰唱得比較好。

gēn běn tīng bù chū lái shéi chàng de bǐ jiào hǎo

凱文

kǎi wén

沒想到你們都喜歡看這種節目。

目

我覺得電影頻道好看多了，

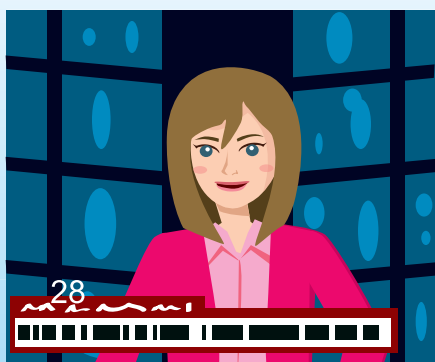
了

有動作片、恐怖片，又

刺

激又好看。

cì jī yòu hǎo kàn





麗 安 : 我 最 喜 歡 看 跟 歷 史 或 是 地 理 有 關 的 節 目 , 看 這 些 節 目 可 以 增 加 知 識 。 如 果 想 要 輕 鬆 一 點 , 我 也 會 看 卡 通 。

lì ān : wǒ zuì xǐ huān kàn gēn lì shǐ huò shì dì lǐ yǒu guān de jié mù , kàn zhè xiē jié mù kě yǐ zēng jiā zhī shì 。 rú guǒ xiǎng yào qīng sōng yì diǎn , wǒ yě huì kàn kǎ tōng 。

杰 傑 : 我 們 全 家 都 喜 歡 運 動 , 最 近 世 界 盃 足 球 賽 開 始 了 , 我 們 都 會 一 起 看 轉 播 。

jiā jié : wǒ men quán jiā dōu xǐ huān yùn dòng , zuì jìn shì jiè bēi zú qiú sài kāi shǐ le , wǒ men dōu huì yì qǐ kàn zhuǎn bō 。



麗 安：
lì ān
我跟你不一樣，沒有其他選擇。
wǒ gēn nǐ bù yí yàng méi yǒu qí tā xuǎn zé
擇的時候，我才會看體育節目。
zé de shí hòu wǒ cái huì kàn tǐ yù jié mù
目。

凱 文：
kǎi wén
我爸爸除了愛看體育節目，
wǒ bà ba chú le ài kàn tǐ yù jié mù
每天還看電視新聞。他說電
měi tiān hái kàn diàn shì xīn wén tā shuō diàn
視新聞可以讓人了解世界各
shì xīn wén kě yǐ ràng rén liǎo jiě shì jiè gè
地發生的事情。
dì fā shēng de shì qing

華 中：
huá zhōng
我回臺灣的時候會陪爺爺奶奶
wǒ huí tái wān de shí hòu huì péi yē ye nǎi
奶看連續劇，不過他們常常
nai kàn lián xù jù bú guò tā men cháng cháng
看著看著就睡著了。
kàn zhe kàn zhe jiù shuì zhāo le

杰 傑：
jiā jié
對對對！我也會趁我外婆睡
duì duì duì wǒ yě huì chèn wǒ wài pó shuì
著的時候，趕快轉到我喜歡
zhāo de shí hòu gǎn kuài zhuǎn dào wǒ xǐ huān
的頻道。
de pín dào



生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1.

歌星
gē xīng
singer

2.

根本
gēn běn
basically

3.

聽不出來
tīng bù chū lái
cannot hear the difference,
cannot tell the difference by
listening

4.

沒想到
méi xiǎng dào
didn't think,
didn't realize

5.

頻道
pín dào
channel

6.

動作片
dòng zuò piān
action movie

7.

恐怖片
kǒng bù piān
horror movie

8.

刺激
cì jī
stimulate,
stimulating

9.

知識
zhī zhì
knowledge

10.

卡通
kǎ tōng
cartoon

11.

世界杯
shì jiè bēi
World Cup

12.

轉播
zhuǎn bō
broadcast

13.

選擇
xuǎn zé
choice

14.

連續劇
lián xù jù
series

15.

趁
chèn
do something at an
opportune time, take
advantage of (some
situation)

16.

轉轉
zhuǎn
change (the
channel)



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
根 gēn	10	木	根根根根根根根根根根
頻 pín	16	頁	頻頻頻頻頻頻頻頻頻頻頻頻 頻頻頻頻頻

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
 恐 kǒng	10	心	
 怖 bù	8	心	
 刺 cì	8	刀	
 識 shí	19	言	
			
 擇 zé	16	手	
			
 續 xù	21	糸	
			
 劇 jù	15	刀	
			
 趁 chèn	12	走	
			



認讀漢字 Recognizing Traditional Characters

播

bō

盃 (杯)

bēi



句型 Sentence Patterns

V 得 出 來 / V 不 出 來
de chū lái bù chū lái

can / cannot V

1. 我 吃 不 出 來 這 些 餃 子 是 用 什 麼 菜 做 的 。
wǒ chī bù chū lái zhè xiē jiǎo zi shì yòng shén me cài zuò de

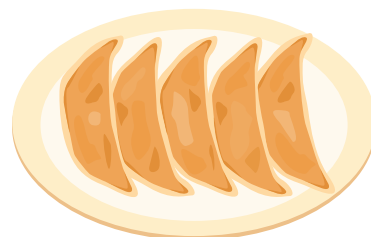
2. 你 看 得 出 來 看 不 出 來 他 是 哪 國 人 ？
nǐ kàn de chū lái kàn bù chū lái tā shì nǎ guó rén

3. 我 覺 得 日 文 跟 韓 文 聽 起 來 很 像 ， 我 常 常 _____
wǒ jué de rì wén gēn hán wén tīng qǐ lái hěn xiàng wǒ cháng cháng _____

4. 老 師 ： 你 學 華 語 的 時 候 ， 覺 得 哪 裡 很 難 ？
lǎo shī nǐ xué huá yǔ de shí hòu jué de nǎ lǐ hěn nán

家 傑 ： 我 常 常 分 不 出 來 _____
jiā jié wǒ cháng cháng fēn bù chū lái _____

分 distinguish
fēn



沒^{ㄇㄟˋ}想^{ㄒㄩㄥˇ}到^{ㄉㄠˋ}

hadn't thought, never realized

méi xiǎng dào

1. 我^{ㄨㄛˇ}想^{ㄒㄩㄥˇ}新^{ㄒㄩㄥˊ}來^{ㄌㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}同^{ㄊㄨㄥˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}不^{ㄅㄨˋ}習^{ㄒㄩˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}這^{ㄓㄟ}裡^{ㄌㄩˇ}的^{ㄉㄜˊ}環^{ㄏㄨㄢˊ}境^{ㄐㄩㄥˋ}， 沒^{ㄇㄟˋ}想^{ㄒㄩㄥˇ}到^{ㄉㄠˋ}
wǒ xiǎng xīn lái de tóng xué bù xí guàn zhè lǐ de huán jìng méi xiǎng dào

他^{ㄊㄚˊ}很^{ㄏㄟ}快^{ㄎㄞˋ}就^{ㄐㄩˊ}習^{ㄒㄩˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}。
tā hěn kuài jiù xí guàn le

2. 哥^{ㄍㄜ}哥^{ㄍㄜ}覺^{ㄐㄩㄝˊ}得^{ㄉㄜˊ}這^{ㄓㄟ}雙^{ㄕㄨㄤ}球^{ㄑㄩㄝˊ}鞋^{ㄒㄩㄝˊ}的^{ㄉㄜˊ}大^{ㄉㄚˊ}小^{ㄒㄩㄝˊ}合^{ㄏㄜˊ}適^{ㄕㄨˊ}， 沒^{ㄇㄟˋ}想^{ㄒㄩㄥˇ}到^{ㄉㄠˋ}太^{ㄊㄞˋ}小^{ㄒㄩㄝˊ}
gē ge jué de zhè shuāng qiú xié de dà xiǎo hé shì méi xiǎng dào tài xiǎo

了^{ㄌㄜˊ}。
le

3. 上^{ㄕㄨㄥˊ}禮^{ㄌㄩˇ}拜^{ㄅㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}足^{ㄗㄨˊ}球^{ㄑㄩˊ}比^{ㄅǐ}賽^{ㄙㄞˋ}， 我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}贏^{ㄩㄥˊ}了^{ㄌㄜˊ}！
shàng lǐ bài de zú qiú bǐ sài wǒ men yíng le

4. 麗^{ㄌㄧˋ}安^ㄢ： 我^{ㄨㄛˇ}姊^{ㄗㄟˊ}姊^{ㄗㄟˊ}要^{ㄩㄠˋ}去^{ㄑㄩˊ}環^{ㄏㄨㄢˊ}遊^{ㄩˊ}世^{ㄕㄞˊ}界^{ㄐㄞˊ}。
lì ān wǒ jiě jie yào qù huán yóu shì jiè

明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄣˊ}： 真^{ㄓㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}啊^{ㄚˊ}！ 沒^{ㄇㄟˋ}想^{ㄒㄩㄥˇ}到^{ㄉㄠˋ}。
míng zhēn zhēn de a méi xiǎng dào

着^{ㄓㄜˊ} V 著^{ㄓㄜˊ} V 著^{ㄓㄜˊ}就^{ㄐㄩˊ}... .. 了^{ㄌㄜˊ}
zhe zhe jiù le

do V repeatedly...(until unintentional consequences)

1. 麗^{ㄌㄧˋ}安^ㄢ很^{ㄏㄟ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢˊ}聽^{ㄊㄩㄥˊ}歌^{ㄍㄜˊ}， 常^{ㄔㄨㄤˊ}常^{ㄔㄨㄤˊ}聽^{ㄊㄩㄥˊ}著^{ㄓㄜˊ}聽^{ㄊㄩㄥˊ}著^{ㄓㄜˊ}就^{ㄐㄩˊ}跳^{ㄊㄩㄠˊ}起^{ㄑǐ}舞^{ㄨˇ}來^{ㄌㄞˊ}
lì ān hěn xǐ huān tīng gē chángcháng tīng zhe tīng zhe jiù tiào qǐ wǔ lái

了^{ㄌㄜˊ}。
le

2. 這^{ㄓㄟ}本^{ㄅㄣˊ}書^{ㄕㄨˊ}太^{ㄊㄞˋ}無^{ㄨˊ}聊^{ㄌㄞㄠˊ}了^{ㄌㄜˊ}， 所^{ㄕㄨˊ}以^{ㄩˊ}華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥˊ}看^{ㄎㄢˊ}著^{ㄓㄜˊ}看^{ㄎㄢˊ}著^{ㄓㄜˊ}就^{ㄐㄩˊ}睡^{ㄕㄨㄟˊ}著^{ㄓㄜˊ}
zhè běn shū tài wú liáo le suǒ yǐ huā zhōng kàn zhe kàn zhe jiù shuì zhāo

了^{ㄌㄜˊ}。
le



3. 青^{qīng}山^{shān}農^{nóng}場^{chǎng}太^{tài}大^{dà}了^{le}，我^{wǒ}們^{men} _____

就^{jiù}迷^{mí}路^{lù}了^{le}。

媽^{mā}媽^{ma}：剛^{gāng}我^{wǒ}做^{zuò}好^{hǎo}的^{de}南^{nán}瓜^{guā}派^{pài}呢^{ne}？

麗^{lì}安^{ān}：因^{yīn}為^{wèi}太^{tài}好^{hǎo}吃^{chī}了^{le}，所^{suǒ}以^{yǐ}我^{wǒ} _____



時^{shí}
趁^{chèn}... ..的^{de}時^{shí}候^{hòu}

do something at an opportune time,
take advantage of (some situation)

1. 華^{huá}國^{guó}趁^{chèn}回^{huí}台^{tái}灣^{wān}參^{cān}加^{jiā}夏^{xià}令^{líng}營^{yíng}的^{de}時^{shí}候^{hòu}，參^{cān}觀^{guān}了^{le}很^{hěn}

多^{duō}地^{dì}方^{fāng}。

2. 我^{wǒ}們^{men}趁^{chèn}出^{chū}國^{guó}旅^{lǚ}行^{xíng}的^{de}時^{shí}候^{hòu}，順^{shùn}便^{biàn}去^{qù}看^{kàn}了^{le}阿^ā姨^{yí}。

3. 華^{huá}中^{zhōng}下^{xià}課^{kè}，背^{bèi}數^{shù}字^{zì}成^{chéng}語^{yǔ}。

4. 凱^{kǎi}文^{wén}：家^{jiā}傑^{jié}，今^{jīn}年^{nián}暑^{shǔ}假^{jià}你^{nǐ}想^{xiǎng}做^{zuò}什^{shén}麼^{me}？

家^{jiā}傑^{jié}：我^{wǒ}想^{xiǎng} _____。



練 カ、マ 習 ト Exercise
liàn xí

Part I

語_{ㄩˇ} 言_{ㄢˊ} 練_{ㄌㄧㄢˋ} 習_{ㄒㄧˊ} Language Practice

A

我會念 Try Reading
wǒ huì niàn

播

頻

節

日生

盃

卡

選

聽

趁

通

擇

恐

連

刺

激

識

續

劇

轉

怖

B

我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄨㄢ}_____聽^{ㄊㄩㄣ}不^{ㄅㄨˋ}出^{ㄔㄨ}來^{ㄌㄞ}誰^{ㄕㄟ}唱^{ㄔㄨㄥˋ}得^{ㄉㄜˊ}比^{ㄅǐ}較^{ㄐㄧㄠˋ}好^{ㄏㄠˇ}。
- míng zhēn _____ tīng bù chū lái shéi chàng de bǐ jiào hǎo
2. 凱^{ㄎㄞˇ}文^{ㄨㄣˊ}覺^{ㄐㄩㄝˋ}得^{ㄉㄜˊ}電^{ㄉㄧㄢˋ}影^{ㄩㄥˇ}_____好^{ㄏㄠˇ}看^{ㄎㄢ}多^{ㄉㄨㄛ}了^{ㄌㄜˊ}，有^{ㄩˇ}_____。
- kǎi wén jué de diàn yǐng pín dào hǎo kàn duō le yǒu dòng
- _____ 又^{ㄩˋ}_____。
- zuò piàn kǒng bù piàn yòu cì jī
- 又^{ㄩˋ}好^{ㄏㄠˇ}看^{ㄎㄢ}。
- yòu hǎo kàn
3. 麗^{ㄌㄧˋ}安^ㄢ沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}其^{ㄑㄧ}他^{ㄊㄚ}_____的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄟ}候^{ㄏㄠˋ}才^{ㄘㄞˊ}會^{ㄕㄞˋ}看^{ㄎㄢ}體^{ㄊㄩˋ}育^{ㄩˋ}節^{ㄐㄧㄝˊ}。
- lì ān méi yǒu qí tā xuān zé de shí hòu cái huì kàn tǐ yù jié
- 目^{ㄇㄨˋ}。
- mù
4. 華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}回^{ㄏㄨㄟ}臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄟ}候^{ㄏㄠˋ}會^{ㄕㄞˋ}陪^{ㄆㄟ}爺^{ㄩㄝˊ}爺^{ㄩㄝˊ}奶^{ㄋㄞˇ}奶^{ㄋㄞˇ}看^{ㄎㄢ}_____。
- huá zhōng huí tái wān de shí hòu huì péi yé ye nǎi nai kàn lián xū
- _____。
- jù



5. 家_{ㄐㄧㄚˇ}傑_{ㄐㄧㄝˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ} _____ 外_{ㄨㄞˋ}婆_{ㄆㄛ}睡_{ㄕㄨㄟˋ}著_{ㄓㄨˊ} _____ 趕_{ㄍㄢˇ}快_{ㄎㄨㄞˋ} _____
 jiā jié huì chèn wài pō shuì zhāo de shǐ hòu gǎn kuài
 _____ 到_{ㄉㄠˋ}他_{ㄊㄚ}自_ㄗ己_ㄧ喜_ㄒ歡_{ㄩㄢ}的_ㄉ頻_ㄆ道_{ㄉㄠˊ}。
 zhuān dào tā zì jǐ xǐ huān de pín dào

C

我_{ㄨㄛˇ}會_{ㄏㄨㄟˋ}寫_ㄒ：下_ㄒ文_{ㄨㄣˊ}是_ㄕ「凱_{ㄎㄞˋ}文_{ㄨㄣˊ}的_ㄉ日_ㄖ記_ㄐ」，請_ㄕ先_ㄒ將_ㄐ以_ㄧ
 wǒ huì xiě xià wén shì kǎi wén de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ
 下_ㄒ生_ㄕ詞_ㄘ寫_ㄒ上_ㄕ注_ㄕ音_ㄩ或_ㄕ拼_ㄕ音_ㄩ，並_ㄕ根_ㄕ據_ㄕ課_ㄕ文_{ㄨㄣˊ}將_ㄕ生_ㄕ詞_ㄘ
 xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí
 漢_{ㄏㄢˋ}字_ㄗ填_ㄕ在_ㄕ適_ㄕ當_ㄕ的_ㄉ空_ㄕ格_ㄕ中_ㄕ。(一_ㄧ個_ㄕ生_ㄕ詞_ㄘ只_ㄕ能_ㄕ用_ㄕ
 hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yí ge shēng cí zhǐ néng yòng

一_ㄧ次_ㄕ)
 yí cì

Kevin's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

卡通	轉播	頻道
節目	歌星	除了
選擇	知識	刺激
沒想到	恐怖片	
連續劇		

八月十號 天氣
bā yuè shí bā hào tiān qì



今天我在學校跟家傑和明真聊天，知道
jīn tiān zài xué xiào gēn jiā jié hān míng zhēn liáo tiān zhī dào

了他們都喜歡看一個唱歌比賽的 _____，
le tā men dōu xǐ huān kàn yí ge chàng gē bǐ sài de _____

參加的人都唱得很好，甚至比 _____ 唱得
cān jiā de rén dōu chàng de hěn hǎo shèn zhì bǐ _____ chàng de

更好。我 _____ 他們都喜歡看唱歌比賽
gèng hǎo wǒ _____ tā men dōu xǐ huān kàn chàng gē bǐ

賽的節目。我覺得電影 _____ 好看多了，
sài de jié mù wǒ jué de diàn yǐng _____ hǎo kàn duō le

有動作片、 _____，又 _____ 又好
yǒu dòng zuò piàn _____ yòu _____ yòu hǎo

看。麗安最喜歡跟歷史或地理有關的節目
kàn lì ān zuì xǐ huān gēn lì shǐ huò shì dì lǐ yǒu guān de jié

目，她覺得看這些節目可以增加 _____，
mù tā jué de kàn zhè xiē jié mù kě yǐ zēng jiā _____

如果想要輕鬆一點，她就看 _____。我爸爸
rú guǒ xiǎng yào qīng sōng yí diǎn tā jiù kàn _____ wǒ bà

爸 _____ 愛看體育節目以外，還看電視新
ba _____ ài kàn tǐ yù jié mù yǐ wài hái kàn diàn shì xīn

聞。華中的爺爺奶奶常常看 _____。
wén huá zhōng de yé ye nǎi nai cháng cháng kàn _____

電視節目的種類很多，每個人都喜歡的頻道
diàn shì jié mù de zhǒng lèi hěn duō měi ge rén xǐ huān de pín dào

都不一樣。
dōu bù yí yàng





Part II

綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號(A~F)完成對話，並念出。

對話

Write the correct letter in the spaces to complete the dialog below, then practice the dialog aloud.

1.

凱文

你看，新同學已經習慣這裡的環境了。

華中：

2.

明真

好久沒看到阿姨了。

爸爸：

3.

麗安

聽說你們今天跟很厲害的對手比賽。

華國：

4.

媽媽

今天晚上我們要出去吃飯。

家傑：

5.

華中

爺爺奶奶累不累？

華國：

6. 安娜：你聽得出來他說的是什麼語言嗎？

凱文：

A. 他們很累。他們開了電視，看著看著就睡了。

著了。

B. 是啊，沒想到他這麼快就習慣了。

C. 他們真的很厲害，但是沒想到我們最後贏了。

了。

D. 我們可以趁出國旅行的時候，順便去看阿姨。

姨。

E. 好，我會趁下課的時候寫功課。

F. 我聽不出來，他說話說得太快了。





Part III 任務活動 Task

A 華中回臺灣的時候陪爺爺奶奶看電視，請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出華中及爺爺奶奶看電視的時候發生什麼事，並念出來。

When John returned to Taiwan, he watched TV with his grandmother and grandfather. Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write what happened when they watched TV, and then read the sentences out loud.



(連續劇)



(V著V著就...了)



(轉、體育節目/趁...的時候)

B 電^{ㄉㄧㄢˋ}視^{ㄕㄨˋ}節^{ㄉㄧㄥˊ}目^{ㄇㄨˋ}的^{ㄉㄜ}種^{ㄓㄨㄥˋ}類^{ㄌㄟˋ}五^{ㄨˊ}花^{ㄏㄨㄚˊ}八^{ㄅㄚˊ}門^{ㄇㄣˊ}，請^{ㄑㄩㄥ}參^{ㄘㄢ}考^{ㄎㄠ}課^{ㄎㄨㄚˋ}文^{ㄨㄣˊ}，填^{ㄊㄩㄢ}
 入^{ㄖㄨˋ}適^{ㄕㄨˋ}當^{ㄉㄤ}的^{ㄉㄜ}節^{ㄉㄧㄥˊ}目^{ㄇㄨˋ}種^{ㄓㄨㄥˋ}類^{ㄌㄟˋ}。

There are a wide variety of TV show genres. Refer to the text and write the correct program genre.

姓^{ㄒㄩㄥˋ}名^{ㄇㄧㄥˊ}
xìng míng

喜^{ㄒㄩˊ}歡^{ㄏㄨㄢ}的^{ㄉㄜ}電^{ㄉㄧㄢˋ}視^{ㄕㄨˋ}節^{ㄉㄧㄥˊ}目^{ㄇㄨˋ}
xǐ huān de diàn shì jié mù



家^{ㄐㄧㄚˊ}傑^{ㄉㄟˊ}
jiā jié

歌^{ㄍㄜ}唱^{ㄔㄨㄥˋ}比^{ㄅㄧˊ}賽^{ㄙㄞˋ}、
gē chàng bǐ sài



明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄣˊ}
míng zhēn



麗^{ㄌㄧˋ}安^ㄢ
lì ān



華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}
huā zhōng



凱^{ㄎㄞˋ}文^{ㄨㄣˊ}
kǎi wén



凱^{ㄎㄞˋ}文^{ㄨㄣˊ}
kǎi wén
的^{ㄉㄜ}爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}
de bā bā



我_{wǒ}喜_{xǐ}歡_{huān}這_{zhè}個_{ge}節_{jié}目_{mù}，因_{yīn}為_{wèi}_____



D 請_{qǐng}你_{nǐ}訪_{fǎng}問_{wèn}你_{nǐ}的_{de}家_{jiā}人_{rén}，他_{tā}們_{men}喜_{xǐ}歡_{huān}的_{de}電_{diàn}視_{shì}頻_{pín}道_{dào}和_{hé}電_{diàn}視_{shì}節_{jié}目_{mù}是_{shì}什_{shén}麼_{me}？為_{wèi}什_{shén}麼_{me}？完_{wán}成_{chéng}下_{xià}列_{liè}句_{jù}子_{zi}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}來_{lái}。

Interview members of your family and ask them what their favorite TV channel and TV shows are, and why. Then complete the sentences below and read them aloud.

1. _____ 最_{zuì}喜_{xǐ}歡_{huān}的_{de}電_{diàn}視_{shì}頻_{pín}道_{dào}是_{shì} _____ ,

這_{zhè}個_{ge}頻_{pín}道_{dào}常_{cháng}常_{cháng}播_{bō} _____ 。

我_{wǒ}喜_{xǐ}歡_{huān}這_{zhè}個_{ge}節_{jié}目_{mù}，因_{yīn}為_{wèi} _____

_____。

2. _____ 最_{zuì}喜_{xǐ}歡_{huān}的_{de}電_{diàn}視_{shì}頻_{pín}道_{dào}是_{shì} _____ ,

這_{zhè}個_{ge}頻_{pín}道_{dào}常_{cháng}常_{cháng}播_{bō} _____ 。

我_{wǒ}喜_{xǐ}歡_{huān}這_{zhè}個_{ge}節_{jié}目_{mù}，因_{yīn}為_{wèi} _____

_____。



Part IV 課堂活動：寫字達人

1. 老師將班上同學分為兩隊，並在白板旁邊排隊。
lǎo shī jiāng bān shàng de tóng xué fēn wéi liǎng duì , bìng zài bái bǎn páng biān pái duì 。
2. 老師在課本中圈出希望學生會寫的句子。
lǎo shī zài kè běn zhōng quān chū xī wàng xué shēng huì xiě de jù zi 。
3. 老師將課本放到教室後面，翻開課文的那一頁。若教室較小，老師也可將課本放到教室外面。
lǎo shī jiāng kè běn fàng dào jiào shì hòu miàn , fān kāi kè wén de nà yí yè 。 ruò jiào shì jiào xiǎo , lǎo shī yě kě jiāng kè běn fàng dào jiào shì wài miàn 。
4. 老師給每隊一支白板筆，請兩隊的第一位同學到教室外看老師指定句子的第一個字為何，並迅速跑回教室的白板寫出第一個字。完成第一個字後，可將白板筆交給下一位同學，請第二位同學到教室外看第二個字。
lǎo shī gěi měi duì yí zhī bái bǎn bǐ , qǐng liǎng duì de dì yí wèi tóng xué dào jiào shì wài kàn lǎo shī zhǐ dìng jù zi de dì yí ge zì wéi hé , bìng xùn sù pǎo huí jiào shì de bái bǎn xiě chū dì yí ge zì 。 wán chéng dì yí ge zì hòu , kě jiāng bái bǎn bǐ jiāo gěi xià yí wèi tóng xué , qǐng dì èr wèi tóng xué dào jiào shì wài kàn dì èr ge zì 。
5. 先寫完句子的隊伍獲勝。
xiān xiě wán jù zi de duì wú huò shèng 。



Class Activity: Writing Master

1. The teacher divides the class into two groups and has them line up on each side of the whiteboard.
2. The teacher circles sentences from the textbook for the students to write.
3. The teacher puts the textbook in the back of the classroom opened to the page with the desired sentence. If the classroom is small, the textbook can be placed outside the classroom.
4. The teacher gives each team a whiteboard marker. The teacher then has the first student in each line look at the first character of the sentence to see what it is, then rush back to the whiteboard to write the first character. When the first character is complete, the next student in line then repeats this process with the second character, and so on until the sentence is complete.
5. The team which completes the sentence first is the winner.

Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

請看以下圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 請問這是什麼頻道？
qǐng wèn zhè shì shén me pín dào

2. 這個頻道可能會有什麼節目？
zhè ge pín dào kě néng huì yǒu shén me jié mù



第九課

世界有名的建築



語言功能：介紹、敘述、說明、比較

學習目標：

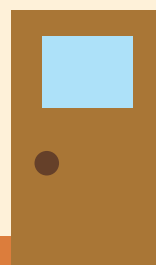
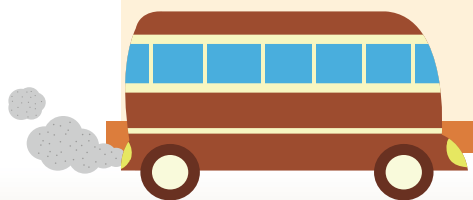
1. 能了解世界上有名的建築有哪些
2. 能比較古代和現代建築的不同
3. 能了解世界著名建築的特色及功用
4. 能使用「恐怕」來表示擔心發生某件事情

Lesson 9: Famous Structures of the World

Linguistic Functions: Introducing, describing, explaining, comparing

Learning Objectives:

1. Learning what some of the famous structures of the world are.
2. Comparing ancient and modern structures.
3. Understanding the special features and functions of famous structures of the world.
4. Using “be afraid that...” to indicate a fear that something could happen.



第九課 世界有名的建築

dì jiǔ kè shì jiè yǒu míng de jiàn zhú

許多國家都有自己的代表建築，
 如果詳細介紹，恐怕介紹不完，
 所以我們按照時間長短來介紹幾個有名的建築吧！

歷史最悠久的是埃及金字塔，
 金字塔是用大石頭蓋成的，即使用現代的技術來看，
 能蓋出這些金字塔也是不可思議的。中國的萬里長城
 已經有兩千多年的歷史，當時是
 避免敵人攻打才建築的。義大利的羅馬競技場
 有差不多兩千年的歷史。



， 是 一 棟 圓 形 的 建 築 。 它 本 來 是 人 和
shì yí dòng yuán xíng de jiàn zhú tā běn lái shì rén hàn
動 物 比 賽 的 地 方 ， 雖 然 為 地 震 造 成
dòng wù bǐ sài de dì fāng suī rán yīn wèi dì zhèn zào chéng
損 壞 ， 還 是 吸 引 了 很 多 遊 客 。
le sǔn huài hái shì xī yǐn le hěn duō yóu kè



現 代 建 築 的 外 型 跟 以 前 比 起 來
 xiàn dài jiàn zhú de wài xíng gēn yǐ qián bǐ qǐ lái
 有 很 大 的 不 同 。 許 多 地 區 人 口 越 來
 yǒu hěn dà de bù tóng xǔ duō dì qū rén kǒu yuē lái
 越 多 ， 土 地 越 來 越 珍 貴 ， 再 加 上 建
 yuē duō tǔ dì yuē lái yuē zhēn guì zài jiā shàng jiàn
 築 技 術 越 來 越 進 步 ， 所 以 建 築 物 越
 zhú jì shù yuē lái yuē jìn bù suǒ yǐ jiàn zhú wù yuē
 蓋 越 高 。 像 臺 北 101 大 樓 ， 它 的 外 型
 gài yuē gāo xiàng tái běi dà lóu tā de wài xíng
 就 是 模 仿 竹 子 的 形 狀 ， 一 層 一 層 往
 jiù shì mó fǎng zhú zǐ de xíng zhuàng yì céng yì céng wǎng
 上 蓋 ， 代 表 節 節 高 升 。 巴 黎 的 艾 菲
 shàng gài dài biǎo jié jié gāo shēng bā lí de ài fēi
 爾 鐵 塔 、 雪 梨 的 歌 劇 院 、 杜 拜 的 哈
 ěr tiě tǎ xuě lí de gē jù yuàn dù bāi de hā
 里 發 塔 ， 它 們 都 是 世 界 有 名 的 建 築 。
 lǐ fā tǎ tā men dōu shì shì jiè yǒu míng de jiàn zhú



生 詞 / 短 語 Vocabulary Words / Phrases

shēng cí

duǎn yǔ

1.

建 築
jiàn zhú
structure

2.

詳 細
xiáng xì
in detail

3.

恐 怕
kǒng pà
be afraid

4.

按 照
àn zhào
according to

5.

悠 久
yōu jiǔ
long (time)



6.

埃及
āi jī
Egypt

7.

金字塔
jīn zì tǎ
Pyramid

8.

術
技
jì shù
technique

9.

不可思議
bù kě sī yì
incredible

10.

當時
當 時
dāng shí
at that time

11.

敵人
敵 人
dí rén
enemy

12.

攻打
攻 打
gōng dǎ
attack

13.

羅馬競技場
羅 馬 競 技 場
luó mǎ jìng jì chǎng
Colosseum

14.

圓形
圓 形
yuán xíng
circular

15.

損壞
損 壞
sǔn huài
damage

16.

外型
外 型
wài xíng
appearance

17.

土地
土 地
tǔ dì
land

18.

珍貴
珍 貴
zhēn guì
valuable

19.

模仿
模 仿
mó fǎng
imitate

20.

形狀
形 狀
xíng zhuàng
shape

21.

層層
層 層
céng
floor (level)

22.

節節高升
節 節 高 升
jié jié gāo shēng
gradually rise

23.

歌劇院
歌 劇 院
gē jù yuàn
opera house

24.

艾爾鐵塔
艾 菲 爾 鐵 塔
āi fēi ěr tiě tǎ
Eiffel Tower

25.

杜拜
杜 拜
dù bài
Dubai

26.

哈利發塔
哈 里 發 塔
hā lì fā tǎ
Burj Khalifa



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
築 出 ㄨˋ zhú	16	竹	築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築 築
詳 一 ㄨˋ xiāng	13	言	詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳 詳
細 一 ㄨˋ xì	11	糸	細 細 細 細 細 細 細 細 細 細 細
按 ㄞˋ àn	9	手	按 按 按 按 按 按 按 按 按
及 ㄐ ㄨˋ jì	4	又	及 及 及 及
技 ㄐ ㄨˋ jì	7	手	技 技 技 技 技 技 技
損 ㄉㄨㄣˇ sǔn	13	手	損 損 損 損 損 損 損 損 損 損 損 損 損 損
土 ㄊㄨˇ tǔ	3	土	土 土 土
形 一 ㄨˋ xíng	7	彡	形 形 形 形 形 形 形
狀 ㄓㄨㄤˋ zhuàng	8	犬	狀 狀 狀 狀 狀 狀 狀 狀



認讀漢字 Recognizing Traditional Characters

悠
yōu

埃
āi

珍
zhēn

層 (层)
céng

杜
dù



句型 Sentence Patterns

恐怕
kǒng pà

be afraid

1. 如果我們不幫助那些飢餓的人，恐怕會有更多的人餓死。
- rú guǒ wǒ men bù bāng zhù nà xiē jī è de rén kǒng pà huì yǒu gèng duō de rén è sǐ

2. 移民到別國的國家，剛開始會不習慣。
- yí mín dào bié de guó jiā gāng kāi shǐ kǒng pà huì bù xí guàn

3. 做餃子的时候，如果把餃子皮捏緊，煮的時候會破。
- zuò jiǎo zi de shí hòu rú guǒ bǎ jiǎo zi pí niē jìn zhǔ de shí hòu huì pò

4. 老師：海嘯來的时候会怎麼樣？
- lǎo shī hǎi xiào lái de shí hòu huì zěn me yàng

明真：海嘯來的时候，恐怕會_____。

míng zhēn hǎi xiào lái de shí hòu kǒng pà huì _____



来
按照... .. 来... ..
àn zhào lái

according to... / based on...

1. 奶奶按照傳統的方法來做粽子，所以特別好吃。
nǎi nai àn zhào chuán tǒng de fāng fǎ lái zuō zōng zi suǒ yǐ tè bié hǎo chī。

吃。
chī

2. 老師要我們按照筆順來寫字。
lǎo shī yào wǒ men àn zhào bǐ shùn lái xiě zì。

3. 我們在大利旅行社的時候，_____ 他們的方
wǒ men zài yì dà lì lǚ xíng de shí hòu tā men de fāng

式_____ 慶祝新年。
shì qīng zhù xīn nián

4. 老師：地震的時候，大家要怎么保护自己？
lǎo shī dì zhèn de shí hòu dà jiā yào zěn me bǎo hù zì jǐ

明真：我們應該按照_____
míng zhēn wǒ men yīng gāi àn zhào

来
来
lái

。

来
A 跟 B 比起來
gēn bǐ qǐ lái

comparing A and B...

1. 冠文覺得這裡的食物跟臺灣的比起來，味道
guān wén jué de zhè lǐ de shí wù gēn tái wān de bǐ qǐ lái wèi dào

很不一樣，所以吃不慣。
hěn bù yí yàng suǒ yǐ chī bù guān

2. 跟去醫院當志工比起來，麗安的姊姊比較希
gēn qù yī yuàn dāng zhì gōng bǐ qǐ lái lì ān de jiě jie bǐ jiào xī

當國際
望當國際志工。
wàng dāng guó jì zhì gōng



3. 以前^{yǐ qián}的^{de}電^{diàn}話^{huà}， 用^{yòng}智^{zhì}慧^{huì}型^{xíng}手^{shǒu}機^{jī}。

更^{gèng}方^{fāng}便^{biàn}。

4. 老^{lǎo}師^{shī}： 現^{xiàn}在^{zài}有^{yǒu}網^{wǎng}路^{lù}， 我^{wǒ}們^{men}的^{de}生^{shēng}活^{huó}跟^{gēn}過^{guò}去^{qù}比^{bǐ}起^{qǐ}。

來^{lái}有^{yǒu}什^{shén}麼^{me}不^{bù}同^{tóng}？

過^{guò}去^{qù} past, in the past

- 凱^{kǎi}文^{wén}： 我^{wǒ}覺^{jué}得^{de}跟^{gēn}過^{guò}去^{qù}比^{bǐ}起^{qǐ}來^{lái}， 現^{xiàn}在^{zài}。



越^{yuè} V 越^{yuè}... ..

the more S V, the more...

1. 外^{wài}婆^{pó}包^{bāo}的^{de}餃^{jiǎo}子^{zi}實^{shí}在^{zài}太^{tài}好^{hǎo}吃^{chī}了^{le}， 所^{suǒ}以^{yǐ}我^{wǒ}們^{men}越^{yuè}吃^{chī}。

越^{yuè}多^{duō}。

2. 寶^{bǎo}拉^{lā}對^{duì}語^{yǔ}言^{yán}很^{hěn}有^{yǒu}興^{xīng}趣^{qù}， 所^{suǒ}以^{yǐ}越^{yuè}學^{xué}越^{yuè}多^{duō}。

3. 外^{wài}公^{gōng}外^{wài}婆^{pó}搭^{dā}的^{de}飛^{fēi}機^{jī}， 飛^{fēi}高^{gāo}， 飛^{fēi}到^{dào}天^{tiān}上^{shàng}了^{le}。

上^{shàng}去^{qù}了^{le}。

4. 明^{míng}真^{zhēn}： 什^{shén}麼^{me}事^{shì}情^{qíng}會^{huì}讓^{ràng}你^{nǐ}越^{yuè}做^{zuò}越^{yuè}開^{kāi}心^{xīn}？

麗^{lì}安^{ān}： 會^{huì}讓^{ràng}我^{wǒ}越^{yuè}越^{yuè}。



練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A 我會念 Try Reading

悠

升

形

埃

塔

細

及

杜

珍

拜

層

築

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

華中：你知道臺灣有哪些有名的建築嗎？
huá zhōng nǐ zhī dào tái wān yǒu nǎ xiē yǒu míng de jiàn zhù ma

凱文：太多了，要說的話說不完！
kǎi wén tài duō le yào shuō de huà shuō bù wán

華中：最有名的是臺北101，它是模仿竹子的
huá zhōng zuì yǒu míng de shì tái běi 101 tā shì mó fǎng zhú zǐ de
_____ 蓋的。
xíng zhuàng gài de

凱文：我知道！一層一層往上蓋，代表
kǎi wén wǒ zhī dào yī céng yī céng wǎng shàng gài dài biǎo
_____ 高升。
jiē gāo shēng

華中：_____ 地珍貴，建 _____ 術好，大樓
huá zhōng _____ dì zhēn guì jiàn _____ shù hǎo dà lóu
也越蓋越高。
yě yuè gài yuè gāo



C 我會寫：下文是「華國的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

wǒ huì xiě xià wén shì huá guó de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yī ge shēng cí zhǐ néng yòng yī cì

Gary's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

杜拜

層

按照

悠久

建築

外型

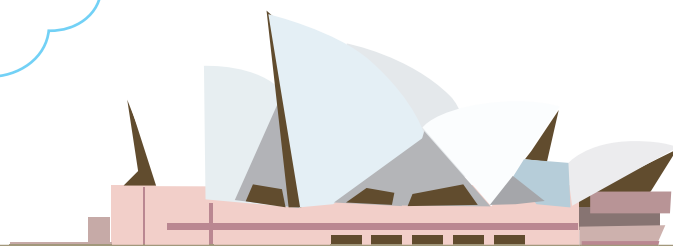
技術

形狀

歌劇院

不可思議

節節高升



八_ㄅ月_{ㄩㄝ}二_ㄦ十_ㄕ一_ㄟ號_{ㄏㄠ} 天_ㄊ氣_ㄑ



今_ㄐ天_ㄊ老_ㄌ師_ㄕ給_ㄍ我_ㄨ們_ㄇ介_ㄐ紹_ㄕ了_ㄌ世_ㄕ界_ㄟ上_ㄕ有_ㄩ名_ㄇ

的_ㄉ _____ 。 有_ㄩ歷_ㄌ史_ㄕ _____ 的_ㄉ埃_ㄞ及_ㄐ金_ㄐ字_ㄕ

塔_ㄊ、中_ㄓ國_ㄍ的_ㄉ萬_ㄨ里_ㄌ長_ㄕ城_ㄕ、義_ㄩ大_ㄉ利_ㄌ羅_ㄌ馬_ㄇ競_ㄐ技_ㄕ

場_ㄕ、巴_ㄅ黎_ㄌ艾_ㄞ菲_ㄈ爾_ㄦ鐵_ㄊ塔_ㄊ、 _____ 哈_ㄏ里_ㄌ發_ㄈ塔_ㄊ、

雪_ㄒ梨_ㄌ _____ 等_ㄉ等_ㄉ。我_ㄨ最_ㄕ喜_ㄕ歡_ㄏ的_ㄉ是_ㄕ埃_ㄞ及_ㄐ

金_ㄐ字_ㄕ塔_ㄊ，它_ㄕ是_ㄕ用_ㄩ大_ㄉ石_ㄕ頭_ㄊ蓋_ㄍ成_ㄕ的_ㄉ，用_ㄩ現_ㄕ代_ㄉ的_ㄉ

_____ 來_ㄌ看_ㄕ，以_ㄩ前_ㄕ能_ㄕ蓋_ㄍ出_ㄕ這_ㄕ樣_ㄕ的_ㄉ建_ㄐ築_ㄕ非_ㄈ

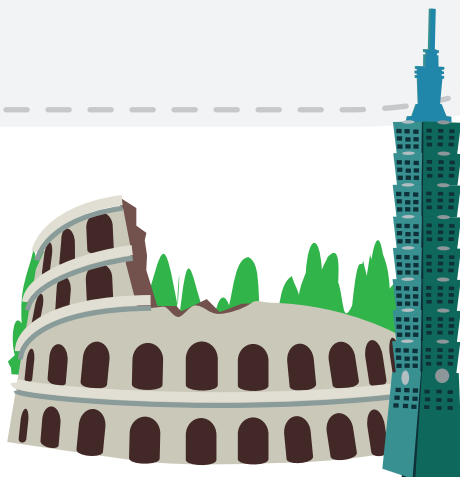
常_ㄕ _____ 。

老_ㄌ師_ㄕ還_ㄕ說_ㄕ臺_ㄊ北_ㄅ101的_ㄉ _____ 是_ㄕ模_ㄇ仿_ㄈ竹_ㄕ子_ㄕ

的_ㄉ形_ㄕ狀_ㄕ，一_ㄩ _____ 一_ㄩ層_ㄕ往_ㄕ上_ㄕ蓋_ㄍ的_ㄉ，代_ㄉ表_ㄕ _____

_____ 。原_ㄩ來_ㄌ建_ㄐ築_ㄕ的_ㄉ背_ㄕ後_ㄕ還_ㄕ有_ㄩ這_ㄕ麼_ㄕ多_ㄕ

意_ㄩ義_ㄕ，真_ㄕ是_ㄕ太_ㄊ有_ㄩ意_ㄩ思_ㄕ了_ㄌ！





Part II

綜_{zōng}合_{hé}活_{huó}動_{dòng} Integrated Activity

配_{pèi}對_{duì}：請_{qǐng}使_{shǐ}用_{yòng}代_{dài}號_{hào} (A~D) 完_{wán}成_{chéng}對_{duì}話_{huà}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}

對_{duì}話_{huà}。

Write the correct letter in the spaces to complete the dialog below, then practice the dialog aloud.

1.

安_{ān}娜_{nà}：

為_{wèi}什_{shén}麼_{me}颱_{tái}風_{fēng}來_{lái}以_{yǐ}前_{qián}我_{wǒ}們_{mén}要_{yào}準_{zhǔn}備_{bèi}很_{hěn}多_{duō}
食_{shí}物_{wù}？

大_{dà}為_{wéi}：

2.

凱_{kǎi}文_{wén}：

我_{wǒ}的_{de}漢_{hàn}字_{zì}寫_{xiě}得_{de}不_{bù}太_{tài}好_{hǎo}。

明_{míng}真_{zhēn}：

3.

麗_{lì}安_{ān}：

你_{nǐ}吃_{chī}得_{de}慣_{guàn}美_{měi}國_{guó}的_{de}食_{shí}物_{wù}嗎_{ma}？

華_{huá}國_{guó}：

4.

明_{míng}真_{zhēn}：

我_{wǒ}以_{yǐ}前_{qián}不_{bù}喜_{xǐ}歡_{huān}聽_{tīng}英_{yīng}文_{wén}歌_{gē}，_____。

家_{jiā}傑_{jié}：

我_{wǒ}也_{yě}是_{shì}。我_{wǒ}晚_{wǎn}上_{shàng}睡_{shuì}覺_{jiào}都_{dōu}要_{yào}聽_{tīng}英_{yīng}文_{wén}歌_{gē}

才_{cái}睡_{shuì}得_{de}著_{zhe}。

A. 吃_イ不_ク慣_ム。美_リ國_ク的_デ食_シ物_{モノ}和_ハ臺_タ灣_{ワン}的_デ食_シ物_{モノ}比_ヒ起_キ。

來_カ，油_ユ得_デ多_ク。

B. 只_シ要_ヤ你_ニ按_ア照_シ筆_ツ順_ニ寫_シ、多_ク練_リ習_ス，就_ハ可_ク以_テ寫_シ。

得_デ很_{ヘン}好_{ハシ}。

C. 如_シ果_ク不_ク先_ニ準_ズ備_ヘ好_{ハシ}，那_ノ個_ノ時_キ候_ノ恐_コ怕_シ沒_ハ有_リ東_ツ。

西_シ可_ク以_テ吃_イ。

D. 但_シ現_ニ在_ニ越_ヘ聽_ク越_ヘ喜_ビ歡_ム。





Part III 任務活動 Task

A 我們在這課學了一些世界上有名的建築，
請你參考課本，完成下列表格。

In this lesson we have learned the names of some world-famous structures. Refer to the textbook and complete the table below.

	圖片 tú piàn	國家 guó jiā	建築 jiàn zhù
例子 lì zǐ		埃及 āi jí	金字塔 jīn zì tǎ
1.			
2.			羅馬競技場 luó mǎ jìng jì chǎng
3.			艾菲爾鐵塔 ài fēi ěr tiě tǎ

B 請讀一讀下面的句子，參考A部分，把適合的建築填入空格裡。

qīng dú yī dú xià miàn de jù zi cān kǎo bù fèn bǎ shì hé de jiàn zhù tiān rù kōng gé lǐ

Read the sentences below and use part A and write the correct building structure into the blanks provided.

例：埃及金字塔歷史悠久，是用大石頭蓋成的，以前有這種技術，很不可思議。

lì āi jī jīn zī tǎ lì shǐ yǒu jiǔ shì yòng dà shí tou gài chéng de yǐ qián yǒu zhè zhǒng jì shù hěn bù kě sī yì

1. _____ 是一棟圓形的建築，本

shì yī dòng yuán xíng de jiàn zhù běn

來是人和動物比賽的地方，後來因為地震損

lái shì rén hàn dòng wù bǐ sài de dì fāng hòu lái yīn wèi dì zhèn sǔn

壞了。

huài le

2. _____ 的外型模仿竹子的形

de wài xíng mó fǎng zhú zi de xíng

狀，一層一層往上蓋，代表 _____

zhuàng yī céng yī céng wǎng shàng gài dài biǎo

的意思。

de yì sī





C

口頭報告：這一課我們認識了一些世界上有名的建築，請你再找一個建築給同學介紹介紹。

kǒu tóu bào gào zhè yí kè wǒ men rèn shi le yī xiē shì jiè shàng yǒu míng de jiàn zhù , qǐng nǐ zài zhǎo yí ge jiàn zhù gěi tóng xué jiè shào jiè shào

紹。

shào

Oral Presentation: In this lesson we learned about famous structures of the world. Choose a famous structure to introduce to your classmates.

報告請包括以下內容：

bào gào qǐng bāo kuò yǐ xià nèi róng

1. 這個建築在什麼地方。
 2. 這個建築簡單的歷史。
 3. 這個建築的外型和特色。
 4. 請找一張這個建築的圖片給同學看。
 5. 報告時可參考的生詞：歷史、外型、建築、形狀、珍貴……。
- bào gào shí kě cān kǎo de shēng cí : lì shǐ wài xíng jiàn zhù xíng zhuàng zhēn guì



D 小短文：世界有名的建築。

xiǎo duǎn wén

shì jiè yǒu míng de jiàn zhù

Short essay: Famous structures of the world

請參考下面的句型 and 生詞，介紹一個世界有名的

qǐng cān kǎo xià miàn de jù xíng hàn shēng cí

jiè shào yí ge shì jiè yǒu

名的建築，大約 150 字。

míng de jiàn zhù dà yuē 150 zì

Refer to the sentence patterns and vocabulary word and introduce a famous structure of the world in a short essay of about 150 words.

內容須包含：

nèi róng xū bāo hán

1. 這個建築在什麼地方。
2. 這個建築簡單的歷史。
3. 這個建築的外型和特色。

句型：本來...，以後/現在...、A 跟 B

jù xíng

běn lái

yǐ hòu

xiàn zài

gēn

比起來、甚至、越...越...、按照

bǐ qǐ lái

shèn zhì

yuè yuè

àn zhào

... 來 ...

lái

生詞：歷史、外型、建築、形狀、珍貴

shēng cí

lì shǐ

wài xíng

jiàn zhù

xíng zhuàng

zhēn guì



Part IV 課堂活動：看誰猜得快

1. 老師找一些世界上有名建築物的圖片。
lǎo shī zhǎo yī xiē shì jiè shàng yǒu míng jiàn zhù wù de tú piàn。
2. 老師選一位同學到臺前，給他看一張圖片，其他同學問是非問題，（例如：這個建築物在美國嗎？）臺上同學只能回答是或不是，最快猜出建築物的同學得一分，分數最多的人獲勝。
lǎo shī xuǎn yī wèi tóng xué dào tái qián , gěi tā kàn yī zhāng tú piàn , qí tā de tóng xué wèn shì fēi wèn tí , (lì rú : zhè ge jiàn zhù wù zài měi guó ma ?) tái shàng tóng xué zhǐ néng huí dá shì huò bú shì , zuì kuài cǎi chū jiàn zhù wù de rén dé yī fēn , fēn shù zuì duō de rén huò shèng 。



Class Activity: See Who Can Guess the Fastest

1. The teacher collects images of famous structures of the world.
2. The teacher then chooses a student to come to the front of the class and lets him see one of the images. The other students ask him yes / no questions. (For example: Is this structure in the United States?) The student at the front can only answer yes or no. The student who guesses which structure is the quickest receives one point. The student with the most points is the winner.

Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

請看以下圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 這個建築是什麼大樓？
zhè ge jiàn zhú shì shén me dà lóu

○

2. 它的外型有什麼特色？代表什麼？
tā de wài xíng yǒu shén me tè sè dài biǎo shén me

○

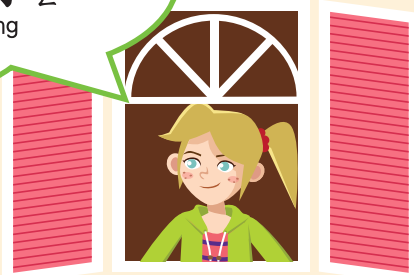


第十課

dì shí kè

難忘的旅行

nán wàng de lǚ xíng



語言功能：詢問、回答、描述、解釋
yǔ yán gōng néng xún wèn huí dá miáo shù jiě shì

學習目標：
xué xí mù biāo

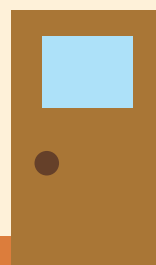
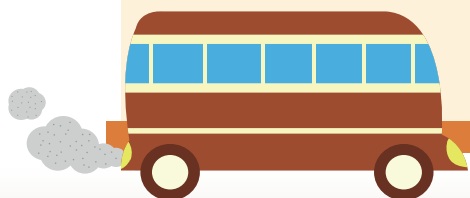
1. 能表達及描述到臺灣中南部旅遊的樂趣。
néng biǎo dá jí miáo shù dào tái wān zhōng nán bù lǚ yóu de lè qù
2. 能解釋旅遊點「原住民文化村」的特色。
néng jiě shì lǚ yóu diǎn yuán zhū mín wén huà cūn de tè sè
3. 能使用「既... 又...」表達某個主體的特種特色。
néng shǐ yòng jì yòu biǎo dá móu ge zhǔ tǐ de liǎng zhǒng tè sè
4. 能使用「一個接著一個」表達動作不斷持續。
néng shǐ yòng yí ge jiē zhe yí ge biǎo dá dòng zuò bù duàn chí xù

Lesson 10: An Unforgettable Trip

Linguistic Functions: Asking, answering, describing, explaining

Learning Objectives:

1. Talking about and describing the fun of traveling in south-central Taiwan.
2. Explaining the special features of the Formosan Aboriginal Culture Village tourist site.
3. Using “Not only... but also...” to express / emphasize two features of a particular topic.
4. Using “one after another” to express the continuation action.





第十課 難忘的旅行

dì shí kè nán wàng de lǚ xíng

華中：哥哥，上次夏令營最後的旅

huá zhōng

gē ge

shàng cì

xià lìng yíng

zuì hòu

de lǚ

行，你看過了哪些難忘的景

xíng

nǐ kàn dào le

nǎ xiē

nán wàng de

jǐng

色？

sè

華國：我們坐巴士去中南部，從窗

huá guó

wǒ men zuò

bā shì qù

zhōng nán bù

cóng chuāng

戶看出，有綠油油的稻田

hù kàn chū qù

yǒu lǜ yóu yóu de

dào tián

和一棟棟矮矮的農舍。鄉村

hàn yí dòng dòng

ǎi ǎi de

nóng shě

xiāng cūn

的風景跟臺北完全不一樣。

de fēng jǐng gēn

tái běi wán quán

bù yí yàng

華中：還有哪些地方讓你印象最深？

huá zhōng

hái yǒu nǎ xiē

dì fāng ràng nǐ

yìn xiàng zuì shēn

華國：很多。我喜歡日月潭的原住

huá guó

hěn duō

wǒ xǐ huān

rì yuè tán de

yuán zhù

民文化村。在阿里山搭小火

mín wén huà cūn

zài ā lǐ shān dā

xiǎo huǒ

車去看日出的經驗也很特別。

chē qù kàn rì chū de

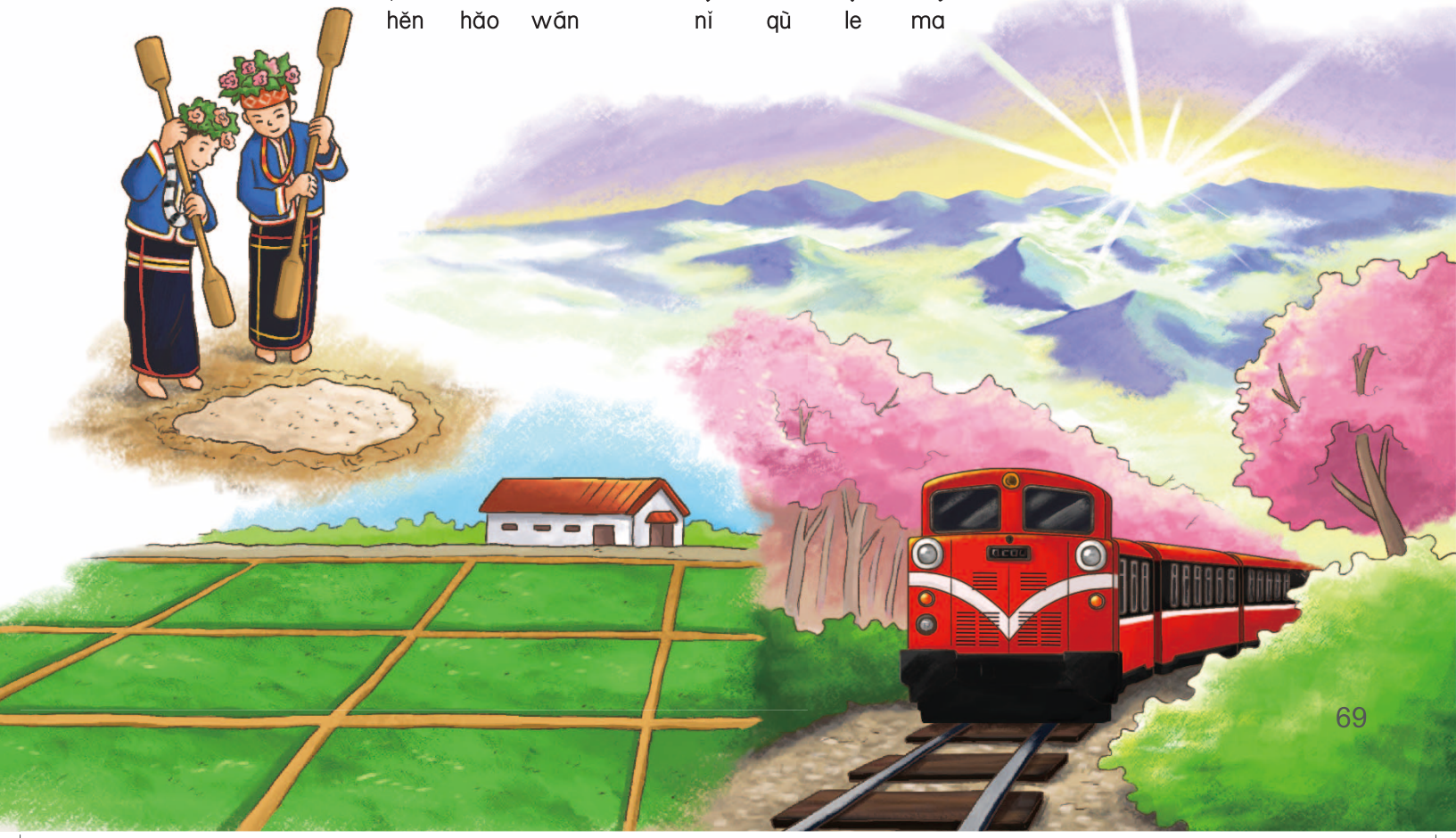
jīng yàn yě hěn tè bié



華 中 : 原 住 民 文 化 村 是 什 麼 ?
huā zhōng yuán zhù mín wén huà cūn shì shén me

華 國 : 那 裡 是 介 紹 原 住 民 文 化 的 地 方 。
huā guó nà lǐ shì jiè shào yuán zhù mín wén huà de dì fāng 。
老 師 告 訴 我 們 , 台 灣 原 住 民 有 十 幾 個 族 。 一 般 來 說 ,
lǎo shī gào sù wǒ men tái wān yuán zhù mín yǒu shí jǐ ge zú yì bān lái shuō ,
各 族 的 傳 統 衣 服 跟 飲 食 文 化 都 不 一 樣 。
gè zú de chuán tǒng yī fú gēn yǐn shí wén huà dōu bù yí yàng 。

華 中 : 我 聽 表 哥 說 台 灣 南 部 的 墾 丁 很 好 玩 , 你 去 了 嗎 ?
huā zhōng wǒ tīng biǎo gē shuō tái wān nán bù de kěn dīng hěn hǎo wán nǐ qù le ma



華 國
 華 國 : 當 然 去 了 ! 墾 丁 天 氣 晴 朗 ,
 huá guó dāng rán qù le kěn dīng tiān qì qíng lǎng
 沙 灘 也 很 乾 淨 。 我 們 不 但 游
 shā tān yě hěn gān jìng wǒ men bú dàn yóu
 泳 , 也 玩 了 水 上 活 動 。
 yǒng yě wán le shuǐ shàng huó dòng

華 中 : 你 們 沒 去 臺 南 嗎 ?
 huá zhōng nǐ men méi qù tái nán ma

華 國 : 我 們 回 臺 北 的 路 上 , 順 便 去
 huá guó wǒ men huí tái běi de lù shàng shùn biàn qù
 臺 南 看 了 古 蹟 、 吃 了 小 吃 。
 tái nán kàn le gǔ jì chī le xiǎo chī

華 中 : 所 以 你 們 都 沒 搭 高 鐵 嗎 ? 媽
 huá zhōng suǒ yǐ nǐ men dōu méi dā gāo tiě ma mā
 媽 說 台 灣 的 高 鐵 既 快 又 舒
 ma shuō tái wān de gāo tiě jì kuài sù yòu shū
 服 。
 fú

華 國 : 雖 然 搭 高 鐵 很 快 , 但 是 搭 巴
 huá guó suī rán dā gāo tiě hěn kuài dàn shì dā bā
 士 可 以 一 個 城 市 接 著 一 個 城
 shì kě yǐ yí ge chéng shì jiē zhe yí ge chéng
 市 地 玩 , 也 很 不 錯 。
 shì de wán yě hěn bú cuò



生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 景色
jǐng sè
(scenic) view

2. 巴士
bā shì
bus

3. 稻田
dào tián
paddy field

4. 矮
ǎi
short

5. 農舍
nóng shě
farmhouse

6. 鄉村
xiāng cūn
rural

7. 日月潭
rì yuè tán
Sun Moon Lake

8. 阿里山
ā lǐ shān
Alishan

9. 火車
huǒ chē
train

10. 日出
rì chū
sunrise

11. 族
zú
race

12. 來說
yì bān lái shuō
generally speaking...

13. 表哥
biǎo gē
male cousin

14. 垦丁
kěn dīng
Kenting

15. 晴朗
qíng lǎng
sunny

16. 沙滩
shā tān
beach

17. 水上活動
shuǐ shàng huó dòng
water activities,
water sports

18. 古迹
gǔ jī
historical sites

19. 高铁
gāo tiě
high speed rail

20. 快速
kuài sù
fast



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字
(Character)

筆畫
(Strokes)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

巴
bā

4

己

巴巴巴巴

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
棟 dōng	12	木	棟棟棟棟棟棟棟棟棟棟棟棟
			棟
矮 ǎi	13	矢	矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮矮
			矮矮
農 nóng	13	辰	農農農農農農農農農農農農農農農農
			農農
舍 shě	8	舌	舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍舍
鄉 xiāng	12	邑	鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉鄉
			鄉
村 cūn	7	木	村村村村村村村村村村村村村村村村
族 zú	11	方	族族族族族族族族族族族族族族族族族族族族族
晴 qíng	12	日	晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴晴
			晴



認_{ㄣˋ} 讀_{ㄉㄨˋ} 漢_{ㄏㄢˋ} 字_{ㄗˋ} Recognizing Traditional Characters

鐵 (铁)
tiě

句型 Sentence Patterns

来 说
一、般 来 说 generally speaking
yì bān lái shuō

1. 一 般 来 说 , 年 轻 人 比 较 喜 欢 流 行 音 乐 。
yì bān lái shuō nián qīng rén bǐ jiào xǐ huān liú xíng yīn yuè

2. 一一般来来说，乡村的空气比城市的空气新鲜。

3. _____, 每个国家都有自己的代表的。
mǐi ge guó jiā dōu yǒu zì jǐ dài biǎo de

建 筑



4. 華中：當國際志工需要做什么事？
 huá zhōng dāng guó jì zhì gōng xū yào zuò shén me shì

杰傑：一般來說，
 jiā jié yì bān lái shuō



既... ..，又... ..
 jì yòu

not only... but also...(emphasis on having both features)

1. 聽音樂既可以讓心情輕鬆，又可以讓人覺得
 tīng yīn yuè jì kě yǐ ràng xīn qíng qīng sōng yòu kě yǐ ràng rén jué de

愉快。
 yú kuài

2. 歷史老師很歡迎，因為他既幽默，教法又
 lì shǐ lǎo shī hěn shòu huān yíng yīn wèi tā jì yōu mō jiāo fǎ yòu

活潑。
 huó pō

3. 原子筆便宜好用，所以很多人
 yuán zǐ bǐ pián yí hǎo yòng suǒ yǐ hěn duō rén

使用。
 shǐ yòng

4. 老師：我們透過網路可以做什么事？
 lǎo shī wǒ men tòu guò wǎng lù kě yǐ zuò shén me shì

華國：我們既，
 huá guó wǒ men jì

又。
 yòu



一个 (N) 接着 一个 (N) 地 + V one after another
yí ge jiē zhe yí ge de

1. 当 较 自 由 , 可 以 一 个 国 家 接 着 一 个
dāng bēi bāo kè bǐ jiào zì yóu kě yǐ yí ge guó jiā jiē zhe yí ge

国 家 地 看 。
guó jiā de kàn

2. 圣 诞 节 时 候 , 我 们 一 家 店 接 着 一 家
chén shèng dàn jié dǎ zhē de shí hòu wǒ men yí jiā diàn jiē zhe yí jiā

店 地 逛 , 看 看 可 以 买 什 么 东 西 。
diàn de guāng kàn kàn kě yǐ mǎi shén me dōng xī

3. 丽 安 喜 欢 编 如 意 结 , 所 以 她
lì ān xǐ huān biān rú yì jié suǒ yǐ tā

地 编 , 想 送 给 大 家 。
de biān xiǎng sòng gěi dà jiā

4. 妈 妈 听 说 下 星 期 会 有 一 个 飓 风
mā ma tīng shuō xià xīng qī huì yǒu yí ge jù fēng

爸 爸 : 是 啊 , 真 糟 糕 , 今 年 夏 天
bā ba shì a zhēn zāo gāo jīn nián xià tiān

地 来 。
de lái





練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A

我會念 Try Reading

灘

農

矮

稻

里

舍

丁

潭

晴

墾

鐵

蹟

景

鄉

朗

村

沙

速

表

般

B

我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

- 華國坐_____到原住民_____。
- 中南部有綠油油的稻_____跟_____的
_____。
- 原住民有十幾個_____。
- 墾丁天氣_____，沙灘也很乾淨。
- 我們去臺南看了_____。



C 我會寫：下文是「華國的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

wǒ huì xiě xià wén shì huá guó de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yī ge shēng cí zhǐ néng yòng yī cì

高鐵

晴朗

農舍

景色

稻田

矮

沙灘

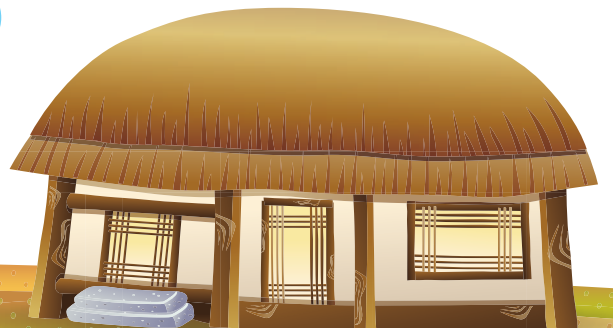
墾丁

阿里山

日月潭

水上活動

一般來說



八月二十四號 天氣
bā yuè èr shí sì hào tiān qì



上次夏令營最後的旅行，我們坐巴士
shàng cì xià líng yíng zuì hòu de lǚ xíng wǒ men zuò bā shì

去中南部，從窗戶看出，有綠油油的
qù zhōng nán bù cóng chuāng hù kàn chū qù yǒu lǜ yóu yóu de

和一棟棟矮的。雖然搭
hàn yì dòng dòng ǎi de suī rán dā

很快，但是搭巴士可以一個城市接著一
hěn kuài dàn shì dā bā shì kě yǐ yí ge chéng shì jiē zhe yí

個城市地玩，也很不錯。
ge chéng shì de wán yě hěn bù cuò

我最喜歡的原住民文化
wǒ zuì xǐ huān de yuán zhù mín wén huà

村，那裡是介紹原住民文化的地方。老師
cūn nà lǐ shì jiè shào yuán zhù mín wén huà de dì fāng lǎo shī

告訴我們，臺灣的原住民有十幾個族。
gào sù wǒ men tái wān de yuán zhù mín yǒu shí jǐ ge zú

，各族的傳統衣服跟飲食文化
gè zú de chuán tǒng yī fú gēn yǐn shí wén huà

都不一樣。
dōu bù yí yàng

臺灣南部的也很好玩。那裡天
tái wān nán bù de yě hěn hào wán nà lǐ tiān

氣，也很乾淨。我們不但
qì yě hěn gān jìng wǒ men bù dàn

游泳，也玩了。希望下一
yóu yǒng yě wán le xī wàng xià yí

次可以再回到臺灣旅行。
cì kě yǐ zài dào tái wān lǚ xíng



Part II

綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號(A~E)完成對話，並念出。

對話。

Write the correct letter in the spaces to complete the dialog below, then practice the dialog aloud.

1. 凱文：當國際志工需要做什么事？

華中：

2. 明真：為什麼很多人用原子筆？

爸爸：

3. 麗安：搭巴士有什麼好處？

華國：

4. 媽媽：臺灣原住民的飲食文化一樣嗎？

家傑：

5. 華中：為什麼很多人喜歡搭高鐵？

華國：

A. 搭巴士可以一個城市接著一個城市地玩。

dā bā shì kě yǐ yí ge chéng shì jiē zhe yí ge chéng shì de wán

B. 一般來說，各族的飲食文化都不一樣。

yì bān lái shuō , gè zú de yǐn shí wén huà dōu bù yí yàng

C. 因為高鐵既快速又方便。

yīn wèi gāo tiě jì kuài sù yòu fāng biàn

D. 原子筆既便宜又好，所以很多人用。

yuán zǐ bǐ jì pián yì yòu hǎo yòng , suǒ yǐ hěn duō rén yòng

E. 一般來說，國際志工可以做的事情很多，

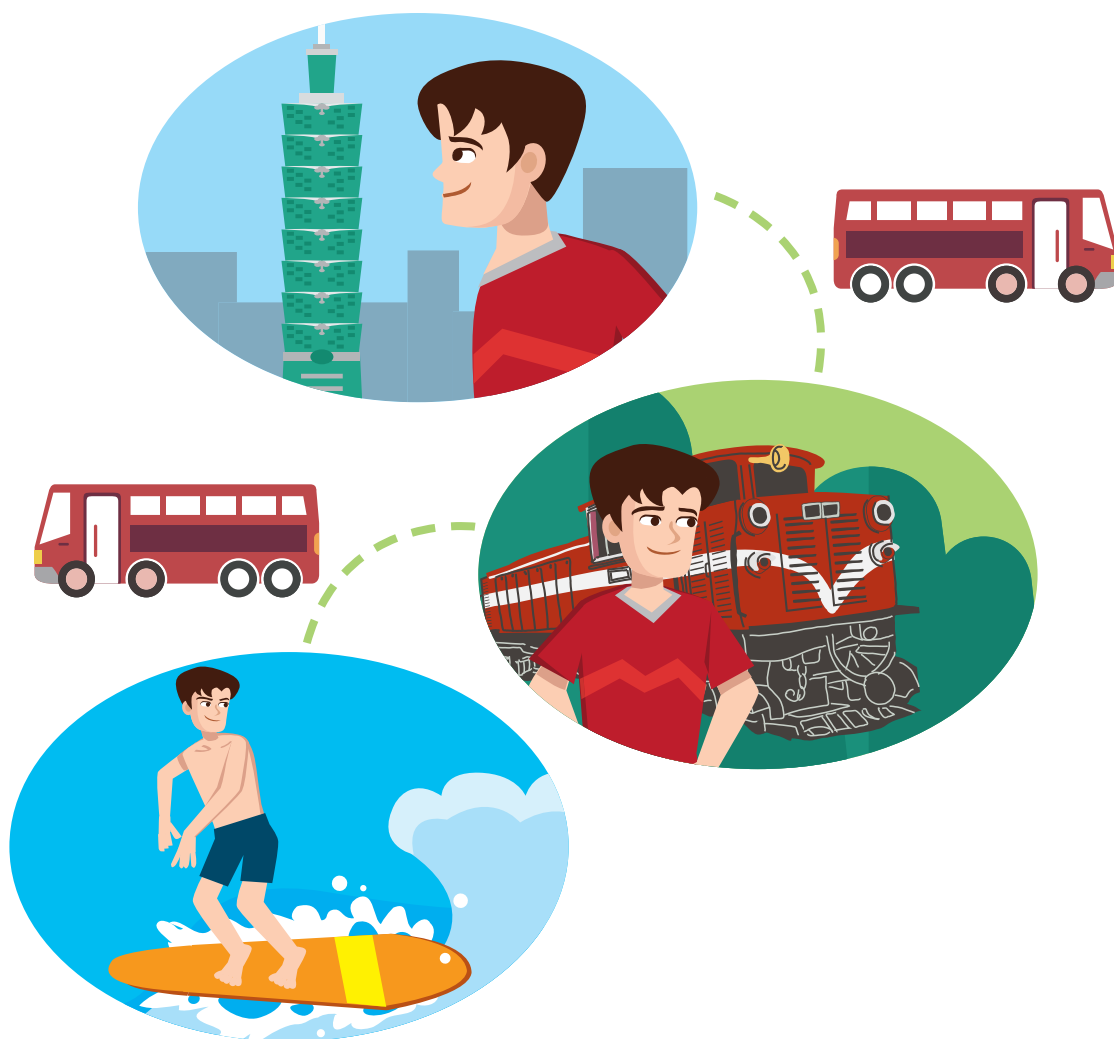
yì bān lái shuō , guó jì zhì gōng kě yǐ zuò de shì qing hěn duō

比方說，教小朋友語言、幫忙整理環境、

bǐ fāng shuō , jiāo xiǎo péng yǒu yǔ yán , bāng máng zhěng lǐ huán jìng

還可以幫窮人蓋房子。

hái kě yǐ bāng qióng rén gài fáng zi





Part III 任務活動 Task

A 華國今年到臺灣的中南部旅行，請看下圖，
 先在地圖中填入地名，再使用要求的詞彙/句型，
 介紹這些景點的特色，並念出來。

Gary traveled in south-central Taiwan this year. Look at the pictures, and then write the names in the spaces next to the map. Use the words or sentences provided to introduce the special features of these tourist sites, and then read the sentences out loud.

圖片來源：

1. 九族文化村
2. 阿里山風景管理處

1. _____

(一般來說)

yī bān lái shuō

2.

_____ ○

(火_火車_車、日_日出_出)
huǒ chē rì chū

3.

_____ ○

(古_古蹟_蹟)
gǔ jì

4.

_____ ○

(晴_晴朗_朗、沙_沙灘_灘、水_水上_上活_活動_動)
qíng lǎng shā tān shuǐ shàng huó dòng

B

如_如果_果有_有機_機會_會去_去臺_臺灣_灣，你_你最_最想_想去_去地_地圖_圖中_中的_的哪_哪一_一個_個地_地方_方？你_你會_會搭_搭哪_哪種_種交_交通_通工_工具_具？為_為什_什麼_麼？

rú guǒ yǒu jī huì qù tái wān nǐ zuì xiǎng qù dì tú zhōng de nǎ yí
ge dì fāng nǐ huì dā nǎ zhǒng jiāo tōng gōng jù wèi shén me

If you had the chance to visit Taiwan, which place on the map would you most like to go?
What kind of vehicle would you take? Why?

1.

我_我最_最想_想去_去的_的地_地方_方是_是_____，

wǒ zuì xiǎng qù de dì fāng shì

因_因為_為_____

yīn wèi

_____ ○

2.

我_我要_要搭_搭_____，

wǒ yào dā

因_因為_為_____

yīn wèi

_____ ○

(既_既... .. 又_又... .. / 一_一個_個 (N) 接_接著_著 一_一個_個 (N))

jì ... yòu ... yí ge jiē zhe yí ge

地_地 + V)

de



Part IV 課堂活動：來我的家鄉旅行

- 老師將學生分為四組。
lǎo shī jiāng xué shēng fēn wéi sì zǔ
- 老師指派旅遊景點：日月潭、阿里山、臺南和墾丁。
lǎo shī zhī pài lǚ yóu jǐng diǎn : rì yuè tán ā lǐ shān tái nán hàn kěn dīng
每一組學生各代表一個旅遊景點的「當地人」。
měi yī zǔ xué shēng gè dài biǎo yí ge lǚ yóu jǐng diǎn de dāng dì rén
- 學生可利用本課課文，或上網查資料，了解該旅遊景點的特色。
xué shēng kě lì yòng běn kè kè wén , huò shàng wǎng chá zī liào , liǎo jiě gāi lǚ yóu jǐng diǎn de tè sè
- 「當地人」有一分鐘的時間向老師及同學推銷自己的家鄉。
dāng dì rén yǒu yī fēn zhōng de shí jiān xiàng lǎo shī jí tóng xué tuī xiāo zì jǐ de jiā xiāng
- 待每一組皆推銷完畢後，班上同學票選出自己最想去的的地方。獲得最多票的組別獲勝。
dài měi yī zǔ jiē tuī xiāo wán bì hòu , bān shàng tóng xué piào xuǎn chū zì jǐ zuì xiǎng qù de dì fāng 。 huò dé zuì duō piào de zǔ bié huò shèng



Class Activity: Taking a Trip to My Hometown

- The teacher divides the students into four groups.
- The teacher states tourist sites: Sun Moon Lake, Alishan, Tainan, and Kenting. Each group chooses to be the “locals” of one of them.
- The students can use the vocabulary words from the textbook, or search for information online, to understand the special features of each tourist site.
- The “locals” have one minute to promote their “hometown” to the teacher and the students.
- When each group has finished their promotion, the students vote for the place they would most like to visit. The group with the most votes is the winner.

Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

以下_一是_是高_高鐵_鐵的_的時_時刻_刻表_表。請_請看_看圖_圖片_片回_回答_答問_問題_題。

Below is the schedule for the high speed rail. Answer the questions about the picture.



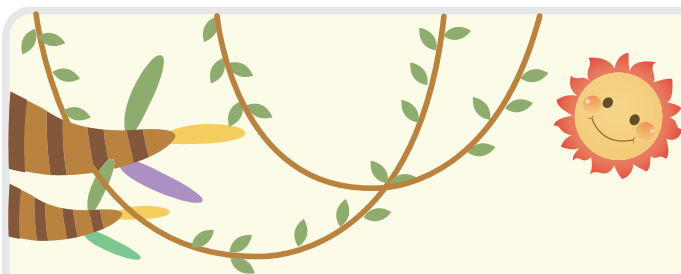
1. 小_小明_明十_十點_點十_十分_分從_從臺_臺北_北搭_搭高_高鐵_鐵，請_請問_問他_他幾_幾點_點。

會_會到_到臺_臺南_南？

_____。

2. 搭_搭高_高鐵_鐵從_從臺_臺北_北到_到臺_臺南_南大_大概_概需_需要_要多_多久_久？

_____。



A large rectangular area with horizontal dashed lines for writing.





第十課
漫畫與動畫



語言功能：比較、說明、描述、猜測

學習目標：

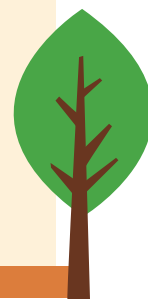
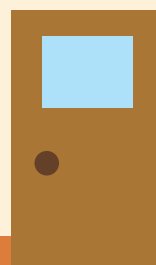
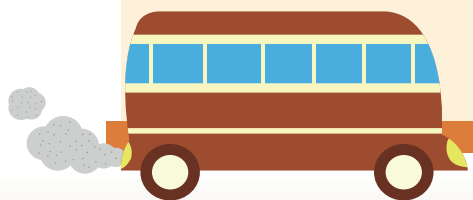
1. 能了解動畫的特色及吸引人之處
2. 能了解過去漫畫受歡迎的情況
3. 能了解科技未來發展的可能性
4. 能比較漫畫和動畫的不同

Lesson 11: Comics and Animation

Linguistic Functions: Comparing, explaining, describing, guessing

Learning Objectives:

1. Understanding the special features of animation and why people like it.
2. Understanding the popularity of comics in the past.
3. Understanding the possibilities for future technological developments.
4. Comparing comics and animation.





第十一課

dì shí yī kè

漫畫與動畫

màn huà yǔ dòng huà

現在，許多孩子的休閒活動是
 看電視，電視節目中最吸引孩子的
 是動畫。動畫就是以前的卡通，不
 過因為科技進步了，動畫的品質越
 來越精美。在影片中，人物的表情
 和動作也越来越來越生動活潑。

過去，由於沒有電腦、遊戲機
 的關係，所以看漫畫就是孩子們生
 活中最大的樂趣之一。只要有人買
 了新的漫畫書，大家都會很羨慕，
 搶著跟他一起看。一邊看漫畫，一



邊 討 論 漫 畫 的 內 容 , 那 是 許 多 人 童 年
biān tāo lùn mǎn huà de nèi róng nà shì xǔ duō rén tóng nián
時 最 難 忘 的 事 情 。 有 一 些 漫 畫 書 一 直
shí zuì nán wàng de shì qíng yǒu yī xiē mǎn huà shū yì zhí
現 在 都 很 受 歡 迎 , 甚 至 還 拍 成 動 畫
dào xiàn zài dōu hěn shòu huān yíng shèn zhì hái pāi chéng dòng huà
或 是 電 影 。
huò shì diàn yǐng

對 孩 子 們 來 說 , 「 獅 子 王 」 、 「 花
duì hái zǐ men lái shuō , shī zi wáng , huā
木 蘭 」 和 「 冰 雪 奇 緣 」 都 是 他 們 百 看
mù lán hàn bīng xuě qí yuán dōu shì tā men bǎi kàn
不 厭 的 動 畫 。 因 為 這 些 動 畫 的 主 角 都
bú yàn de dòng huà yīn wèi zhè xiē dòng huà de zhǔ jiǎo dōu
很 勇 敢 、 善 良 , 喜 歡 幫 助 別 人 , 給 孩
hěn yǒng gǎn shàn liáng xǐ huān bāng zhù bié rén gěi hái
子 帶 來 很 好 的 影 響 。
zi dài lái hěn hǎo de yǐng xiǎng



目前科技已經發展到三度空間、
 四度空間，在不久的將來，進步的
 科技能讓他們走進動畫，跟他們
 喜歡的人物互動。



生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1.

孩子

hái zi

child, children

2.

休閒活動

xiū xián huó dòng

leisure activities

3.

動畫

dòng huà

animation

4.

品質

pǐn zhì

quality

5.

精美

jīng měi

fine (quality)

6.

表情

biǎo qíng

expression
(on the face)

7.

動作

dòng zuò

action

8.

生動

shēng dòng

vivid

9.

過去

guò qù

past, in the past

10.

樂趣

lè qù

fun

11.

搶搶

qiǎng

grab

12.

童年

tóng nián

childhood

13.

拍

pāi

take (a picture)

14.

獅子王

shī zi wáng

The Lion King

15.

花木兰

huā mǔ lán

Mulan

16.

冰雪奇緣

bīng xuě qí yuán

Frozen

17.

百看不厭

bǎi kàn bù yàn

never tire of seeing again
and again

18.

主角

zhǔ jiǎo

protagonist



19.

善 良
shàn liáng
kind-hearted

20.

目 前
mù qián
at present

21.

發 展
fā zhǎn
development,
develop

22.

三 度 空 間
sān dù kōng jiān
three dimensional space

23.

四 度 空 間
sì dù kōng jiān
four dimensional space

24.

不 久
bù jiǔ
soon

25.

將 來
jiāng lái
future

26.

互 動
hù dòng
interactive,
interact



習 寫 漢 字 Writing Traditional Characters

漢 字
(Character)

筆 畫
(Strokes)

部 首
(Radical)

筆 順
(Stroke Order)

閒
xián

12

門

閒閒閒閒閒閒閒閒閒閒閒

閒

品
pǐn

9

口

品品品品品品品品品品

質
zhì

15

貝

質質質質質質質質質質質

質質質質

精
jīng

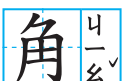
14

米

精精精精精精精精精精精

精精精

第十一課 漫畫與動畫 Comics and Animation

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
搶  qiǎng	13	手	搶搶搶搶搶搶搶搶搶搶搶搶
			搶搶
拍  pāi	8	手	拍拍拍拍拍拍拍拍
角  jiǎo	7	角	角角角角角角角
善  shàn	12	羊	善善善善善善善善善善善善
			善
將  jiāng	11	寸	將將將將將將將將將將將將
互  hù	4	二	互互互互



認讀漢字 Recognizing Traditional Characters

獅 (獅)
shī

緣 (緣)
yuán



句型 Sentence Patterns

在... 中 in / within

- 在飢餓活動中，可以真的了解飢餓的人的痛苦。
zài jī è huó dòng zhōng kě yǐ zhēn de liǎo jiě jī è de rén de tòng kǔ。
 - 在五花八門的音樂中，爺爺最喜歡古典音樂。
zài wǔ huā bā mén de yīn yuè zhōng yé ye zuì xǐ huān gǔ diǎn yīn yuè。
 - 英文課，冠文擔心自己說的英文大
yīng wén kè guān wén dān xīn zì jǐ shuō de yīng wén dà
家聽不懂。
jiā tīng bù dǒng。
 - 老師：華國，經過這次籃球比賽，你學到了
lǎo shī huá guó jīng guò zhè cì lán qiú bǐ sài nǐ xué dào le
什麼？
shén me
- 華國：
huá guó



飢餓 30



于 关系
由_{ㄩˊ}於_{ㄩˊ}... .. 的_{ㄉㄜ}關_{ㄍㄨㄢ}係_{ㄒㄧˋ} because of...

1. 由_{ㄩˊ}於_{ㄩˊ}孫_{ㄙㄨㄣ}中_{ㄓㄨㄥ}山_{ㄕㄢ}跟_{ㄍㄟ}華_{ㄏㄨㄚ}盛_{ㄕㄨㄥˋ}頓_{ㄉㄨㄣˋ}都_{ㄉㄡ}很_{ㄏㄟ}了_{ㄌㄞˊ}不_{ㄅㄨˊ}起_{ㄑǐ}的_{ㄉㄜ}關_{ㄍㄨㄢ}係_{ㄒㄧˋ}， 所_{ㄕㄨㄛˊ}

以_{ㄧˊ}他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄡ}出_{ㄔㄨ}現_{ㄒㄧㄢˋ}在_{ㄗㄞˋ}鈔_{ㄔㄠ}票_{ㄆㄧㄠˋ}上_{ㄕㄞˊ}。

2. 由_{ㄩˊ}於_{ㄩˊ}有_{ㄩˇ}智_{ㄓˋ}慧_{ㄏㄨㄟˋ}型_{ㄒㄩㄥˊ}手_{ㄕㄨㄚ}機_{ㄐㄧ}的_{ㄉㄜ}關_{ㄍㄨㄢ}係_{ㄒㄧˋ}， 所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄧˊ}聯_{ㄌㄧㄢ}絡_{ㄌㄨㄛˊ}、 上_{ㄕㄞˊ}網_{ㄨㄥˊ}

都_{ㄉㄡ}更_{ㄍㄥ}方_{ㄈㄤ}便_{ㄅㄧㄢˋ}了_{ㄌㄞˊ}。

3. 吃_{ㄔㄧ}不_{ㄅㄨˊ}慣_{ㄍㄨㄢˋ}披_{ㄆㄧ}薩_{ㄙㄚˋ}， 所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄧˊ}冠_{ㄍㄨㄢ}文_{ㄨㄣˊ}自_{ㄗㄞˋ}己_{ㄐㄧˇ}

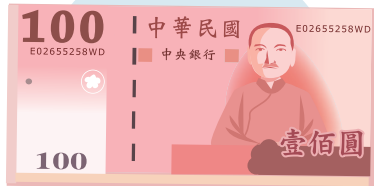
帶_{ㄉㄞˋ}午_{ㄨˇ}餐_{ㄘㄢ}。

4. 老_{ㄌㄠˇ}師_{ㄕㄨ}： 你_{ㄋㄧˇ}的_{ㄉㄜ}夢_{ㄇㄥˋ}想_{ㄒㄩㄥˋ}是_{ㄕㄞˊ}出_{ㄔㄨ}國_{ㄍㄨㄛˊ}當_{ㄉㄤ}交_{ㄐㄧㄠ}換_{ㄏㄨㄢˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥ}？ 為_{ㄨㄟˊ}什_{ㄕㄞˊ}麼_{ㄇㄞˊ}

呢_{ㄋㄟ}？

家_{ㄐㄧㄚ}傑_{ㄐㄧㄝˊ}： 由_{ㄩˊ}於_{ㄩˊ}的_{ㄉㄜ}關_{ㄍㄨㄢ}係_{ㄒㄧˋ}， 所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄧˊ}我_{ㄨㄛˇ}的_{ㄉㄜ}

夢_{ㄇㄥˋ}想_{ㄒㄩㄥˋ}是_{ㄕㄞˊ}。





練習 Exercise
liàn xí

Part I

語言練習 Language Practice
yǔ yán liàn xí

A

我會念 Try Reading
wǒ huì niàn

閒

質

品

精

搶

拍

角

善

將

互

獅

蘭

緣

良

趣

B

我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě xiě chū zhèng què de hàn zì

Write the correct traditional characters.

1. 動的 _____ 越來越 _____ , _____
dòng huà de pín zhí yuē lái yuē jīng měi jiāng
_____ 孩子可能會走進 _____ 跟人物 _____
lái hái zǐ kě néng huì zǒu jìn dòng huà gēn rén wù hù
_____ 。
dòng

2. 有人買新漫畫，大家都會 _____ 著跟他一起看。
yǒu rén mǎi xīn màn huà dà jiā dōu huì qiǎng zhe gēn tā yì qǐ kàn

3. 有些漫畫書被 _____ 動畫，動畫的 _____
yǒu xiē màn huà shū bèi pāi chéng dòng huà dòng huà de zhǔ
_____ 都很勇 _____ 、 _____ 。

4. 看電視是許多孩子的 _____
kàn diàn shì shì xǔ duō hái zǐ de xiū xiān huó dòng

C 我會寫：下文是「華中的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

John's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

善良

主角

互動

精美

表情

童年

生動

樂趣

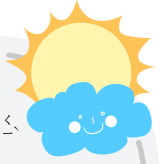
品質

將來

拍

百看不厭





八₁月₂二₃十₄八₅號₆ 天₇氣₈
bā yuè èr shí bā hào tiān qì

看₁動₂畫₃是₄我₅跟₆爸₇爸₈最₉喜₁₀歡₁₁的₁₂休₁₃閒₁₄活₁₅
kàn dòng huà shì wǒ gēn bà ba zuì xǐ huān de xiū xián huó

動₁， 獅₂子₃王₄、 花₅木₆蘭₇和₈冰₉雪₁₀奇₁₁緣₁₂都₁₃是₁₄我₁₅們₁₆
dòng shī zǐ wáng huā mù lán hàn bīng xuě qí yuán dōu shì wǒ men

_____ 的₁動₂畫₃， 這₄些₅動₆畫₇的₈
de dòng huà zhè xiē dòng huà de

_____ 都₁很₂勇₃敢₄、 _____ 。 爸₅爸₆說₇， 小₈時₉候₁₀
dōu hěn yǒng gǎn _____ bā ba shuō xiǎo shí hòu

由₁於₂沒₃有₄電₅腦₆、 遊₇戲₈機₉的₁₀關₁₁係₁₂， 看₁₃漫₁₄畫₁₅是₁₆
yóu yú méi yǒu diàn nǎo yóu xì jī de guān xì kàn màn huà shì

他₁們₂生₃活₄中₅最₆大₇ _____ 之₈一₉， 也₁₀是₁₁ _____
tā men shēng huó zhōng zuì dà _____ zhī yī yě shì _____

_____ 時₁最₂難₃忘₄的₅事₆情₇。 現₈在₉科₁₀技₁₁進₁₂步₁₃了₁₄， 有₁₅
shí zuì nán wàng de shì qíng xiàn zài kē jì jìn bù le yǒu

些₁電₂影₃公₄司₅把₆漫₇畫₈書₉ _____ 成₁₀動₁₁畫₁₂或₁₃是₁₄電₁₅影₁₆，
xiē diàn yǐng gōng sī bǎ màn huà shū _____ chéng dòng huà huò shì diàn yǐng

動₁畫₂的₃品₄質₅非₆常₇ _____ ， 在₈影₉片₁₀中₁₁， 人₁₂物₁₃
dòng huà de pǐn zhì fēi cháng _____ zài yǐng piàn zhōng rén wù

的₁表₂情₃和₄動₅作₆都₇很₈ _____ 活₉潑₁₀， 非₁₁常₁₂吸₁₃引₁₄
de biǎo qíng hàn dòng zuò dōu hěn _____ huó pō fēi cháng xī yǐn

人₁， 聽₂說₃在₄不₅久₆的₇ _____ ， 我₈們₉甚₁₀至₁₁能₁₂跟₁₃
rén tīng shuō zài bù jiǔ de _____ wǒ men shèn zhì néng gēn

動₁畫₂的₃人₄物₅ _____ 呢₆！
dòng huà de rén wù _____ ne

電₁影₂公₃司₄ movie company
diàn yǐng gōng sī

Part II 綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出。

對話。

Write the correct letter in the spaces to complete the dialog below, then practice the dialog aloud.

1. 老師：這次的旅行，你學到了什麼？

華國：

2. 安娜：為什麼冠文自己帶午餐？

老師：

3. 家傑：音樂的種類五花八門，你最喜歡什麼音樂？

麗安：

4. 明真：寶拉，為什麼你又又要換學校了？

寶拉：



A. 在_{zài}五_{wǔ}花_{huā}八_{bā}門_{mén}的_{de}音_{yīn}樂_{yuè}中_{zhōng}，我_{wǒ}最_{zuì}喜_{xǐ}歡_{huān}的_{de}種_{zhǒng}類_{lèi}

是_{shì}古_{gǔ}典_{diǎn}音_{yīn}樂_{yuè}。

B. 由_{yóu}於_{yú}吃_{chī}不_{bù}慣_{guān}學_{xué}校_{xiào}午_{wǔ}餐_{cān}的_{de}關_{guān}係_{xì}，所_{suǒ}以_{yǐ}他_{tā}自_{zì}

己_{jǐ}帶_{dài}午_{wǔ}餐_{cān}。

C. 在_{zài}這_{zhè}十_{shí}二_{èr}天_{tiān}的_{de}旅_{lǚ}行_{xíng}中_{zhōng}，我_{wǒ}學_{xué}到_{dào}了_{le}合_{hé}作_{zuò}的_{de}

重_{zhòng}要_{yào}。

D. 由_{yóu}於_{yú}爸_{bà}爸_{ba}換_{huàn}工_{gōng}作_{zuò}的_{de}關_{guān}係_{xì}，我_{wǒ}們_{mén}必_{bì}須_{xū}常_{cháng}常_{cháng}

搬_{bān}家_{jiā}。



Part III 任務活動 Task

A 請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出華中的爸爸童年的故事，並念出來。

Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write the story of John's father's childhood, and then read the sentences out loud.



(童年、樂趣 / 在... .. 中)



(搶、羨慕)



(討論、內容 / 一邊... .. 一邊... ..)



B 請使用代號(A~E)完成短文，並念出完整的文章。
qǐng shǐ yòng dài hào (A~E) wán chéng duǎn wén bìng niǎn chū wán zhěng de wén zhāng

Fill in the blanks below with the letters to complete the text and then read the text out loud.

在過去，因為沒有網路、更沒有電腦和
zài guò qù yīn wéi méi yǒu wǎng lù gèng méi yǒu diàn nǎo hàn
遊戲機，()。漫畫書的種類非常多，
yóu xì jī ()。甚至連恐怖故事都有。()，和體
shèn zhì lián kǒng bù gù shì dōu yǒu () hàn tǐ
育比賽有關的漫畫書算是最受歡迎的了。這類
yù bǐ sài yǒu guān de màn huà shū suàn shì zuì shǒu huān yíng de le zhè lèi
漫畫書的內容大部分都和怎麼透過努力、合作
màn huà shū de nèi róng dà bù fēn dōu hé zěn me tòu guò nǔ lì hé zuò
得冠軍有關，()，給孩子帶來很好的影
dé guān jūn yǒu guān () gěi hái zǐ dài lái hěn hǎo de yǐng
響。現在，()，有些電影公司把這些漫畫
xiǎng xiàn zài () yǒu xiē diàn yǐng gōng sī bǎ zhè xiē màn huà
書拍成動畫或電影，也非常受現代人歡迎呢！
shū pāi chéng dòng huà huò diàn yǐng yě fēi cháng shòu xiàn dài rén huān yíng ne



- A. 漫畫的主角都很勇敢、善良
màn huà de zhǔ jiǎo dōu hěn yǒng gǎn shān liáng
- B. 從生活中的小故事、愛情故事
cóng shēng huó zhōng de xiǎo gù shì ài qíng gù shì
- C. 由於科技進步的關係
yóu yú kē jì jìn bù de guān xì
- D. 看漫畫書是許多人生活中的最大樂趣
kàn màn huà shū shì xǔ duō rén shēng huó zhōng de zuì dà lè qù
- E. 在五花八門的漫畫種類中
zài wǔ huā bā mén de màn huà zhǒng lèi zhōng

C 請根據B的文章，使用參考的詞彙、句型回答問題。

qīng gēn jù de wén zhāng shǐ yòng cān kǎo de cí huì jù xíng huí dá
wèn tí

Use the words or sentences provided to answer the questions based on Essay B.

1. 以前，為什麼人們的休閒活動是看漫畫書，
yǐ qián wèi shén me rén men de xiū xián huó dòng shì kàn mǎn huà shū
不是看動畫？
bú shì kàn dòng huà

2. 動畫的種類很多，你最喜歡哪一種？為什麼？
dòng huà de zhǒng lèi hěn duō nǐ zuì xǐ huān nǎ yī zhǒng wèi shén me

參考詞彙：科技、五花八門、種類、生動、
cān kǎo cí huì kē jī wǔ huā bā mén zhǒng lèi shēng dòng

善良、勇敢
shàn liáng yǒng gǎn

參考句型：由於……的關係、因此、在……中
cān kǎo jù xíng yóu yú de guān xì yīn cǐ zài zhōng



Part IV 課堂活動：動畫廣告

- 老師先將班上同學分為三組，小組成員要一起為一個動畫做廣告，但不能提到動畫的名字（如：獅子王），最後以廣告的形式說給同學聽。例如：這個動畫的主角很勇敢善良，喜歡幫助人等等。
- 臺下同學聽完播報後，最快想到動畫的名字稱組獲勝。



Class Activity: Animated Ads

- The teacher divides the students into three groups. Each group's members act out an ad for a cartoon together, but they may not mention the name of the animation (example: The Lion King). The students then use advertising style to present their ad. For example: "the main character of this ad is very brave and good, and likes helping people".
- After the students in the class listen to the ad, the first group to identify the cartoon wins.

Part V

看圖回答 Picture Q&A kàn tú huí dá

請看一下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 你可以在這家店做什麼？
nǐ kě yǐ zài zhè jiā diàn zuò shén me

2. 如果我要看漫畫，我一定會要買嗎？
rú guǒ wǒ yào kàn màn huà wǒ yí dìng yào mǎi ma

租 rent
zū



第十二課

dì shí èr kè

旅行與休閒活動 (複習二)

lǚ xíng yǔ xiū xián huó dòng fù xí èr



語言功能：詢問、描述、比較、建議

yǔ yán gōng néng xún wèn miáo shù bǐ jiào jiàn yì

學習目標：

xué xí mù biāo

1. 能描述各地旅遊的樂趣
2. 能比較農村與城市的不同
3. 能了解現代孩子的休閒活動
4. 能懂得珍惜所擁有的及幫助別人

néng miáo shù gè dì lǚ yóu de lè qù

néng bǐ jiào nóng cūn yǔ chéng shì de bù tóng

néng liǎo jiě xiàn dài hái zǐ de xiū xián huó dòng

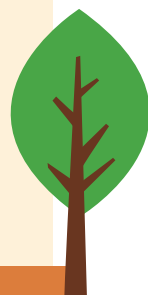
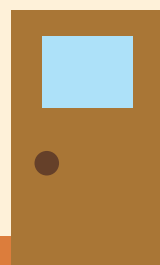
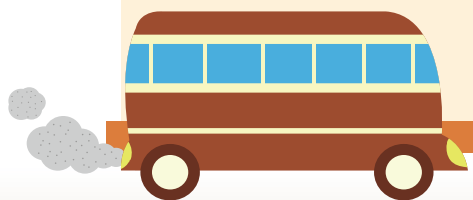
néng dǒng de zhēn xī suǒ yǒng yǒu de jí bāng zhù bié rén

Lesson 12: Travel and Leisure (Review 2)

Linguistic Functions: Asking, describing, comparing, suggesting

Learning Objectives:

1. Describing the fun of traveling to different places.
2. Comparing rural and urban areas.
3. Understanding leisure activities of children today.
4. Understanding and cherishing they have and helping others.





第十二課

dì shí èr kè

旅行與休閒活動

lǚ xíng yǔ xiū xián huó dòng

安娜：寶拉，由於爸爸工作的關係，你去過很多地方，有沒有最讓你難忘的地方？

寶拉：除了去埃及看過金字塔以外，我也去羅馬看了羅馬競技場。這兩個建築的外型很有趣，一個是三角錐形，一個是圓形。

安娜：用當時的技術，要蓋這兩個建築應該非常不容易。



宝 寶 拉 : 所 以 我 覺 得 這 兩 個 建 築 最 不 可 思 議 。
bǎo bǎo lā : suǒ yǐ wǒ jué de zhè liǎng ge jiàn zhù zuì bù kě sī yì

安 娜 : 能 夠 到 處 去 旅 行 真 好 ! 不 過 , 我
ān nā : néng gòu dào chù qù lǚ xíng zhēn hǎo ! bù guò , wǒ

跟 你 不 一 樣 , 我 跟 家 人 常 做 的 休
gēn nǐ bù yí yàng wǒ gēn jiā rén cháng zuò de xiū

閒 活 動 是 趁 天 氣 晴 朗 的 時 候 , 坐
xián huó dòng shì chèn tiān qì qíng lǎng de shí hòu zuò

巴 士 到 鄉 村 去 享 受 那 裡 的 氣 氛 。
bā shì dào xiāng cūn qù xiǎng shòu nà lǐ de qì fēn



寶拉：我還沒去過這裡的鄉村呢！有什麼不同嗎？

bǎo lā wǒ hái méi qù guò zhè lǐ de xiāng cūn ne yǒu shén me bù tóng ma

安娜：我覺得鄉村空氣既新鮮，環境又舒服，綠油油的稻田和農舍讓我們感覺很輕鬆。

ān nà wǒ jué de xiāng cūn kōng qì jì xīn xiān huán jìng yòu shū fú lǜ yóu yóu de dào tián hàn nóng shě ràng wǒ men gǎn jué hěn qīng sōng

寶拉：聽起來不錯，不過我覺得城市比較方便，去鄉村恐怕會住不慣吧？

bǎo lā tīng qǐ lái bù cuò , bù guò wǒ jué de chéng shì bǐ jiào fāng biàn , qù xiāng cūn kǒng pà huì zhù bù guàn ba

安娜：我覺得不管是鄉村還是城市、國內還是國外，都應該去看一看，當當地的人互動。

ān nà wǒ jué de bù guǎn shì xiāng cūn hái shì chéng shì 、 guó nèi hái shì guó wài , dōu yīng gāi qù kàn yí kàn , dāng dāng dì de rén hù dòng

寶拉：你說得沒錯。去不同的地方可以體驗當地的文化，也可以增加知識。

bǎo lā nǐ shuō de méi cuò 。 qù bù tóng de dì fāng kě yǐ tǐ yàn dāng dì de wén huà , yě kě yǐ zēng jiā zhī shí



短文 Essay
duǎn wén

与 帮
珍惜 與 幫助
zhēn xī yǔ bāng zhù

現 代 很 多 孩 子 的 生 活 漸 漸 富 裕 起 來
xiàn dài hěn duō hái zi de shēng huó jiǎn jiǎn fù yù qǐ

來 跟 過 去 比 起 來 他 們 的 生 活 習 慣
lái gēn guò qù bǐ qǐ lái tā men de shēng huó xí guàn

不 但 改 變 了 想 法 也 不 同 了 比 方 說
bú dàn gǎi biàn le xiǎng fǎ yě bù tóng le bǐ fāng shuō

有 些 孩 子 常 常 不 會 珍 惜 食 物 因 為 他
yǒu xiē hái zi cháng cháng bú huì zhēn xī shí wù yīn wèi tā

們 不 知 道 這 個 世 界 上 還 有 許 多 人 長
men bù zhī dào zhè ge shì jiè shàng hái yǒu xǔ duō rén cháng

時 間 飢 餓 甚 至 餓 死 了 他 們 可 能 也
shí jiān jī è shèn zhì è sǐ le tā men kě néng yě

不 懂 世 界 上 有 些 孩 子 連 動 畫 卡 通
bù dǒng shì jiè shàng yǒu xiē hái zi lián dòng huà kǎ tōng

節 目 都 沒 看 過
jié mù dōu méi kàn guò

現 代 的 孩 子 做 最 多 的 休 閒 活 動 可
xiàn dài de hái zi zuō zuǐ duō de xiū xián huó dòng kě

能 是 看 電 視 五 花 八 門 的 電 視 節 目
néng shì kàn diàn shì wú huā bā mén de diàn shì jié mù

可^{ㄎㄜˋ}能^{ㄋㄥˊ}都^{ㄉㄡ}是^{ㄕㄟˋ}他^{ㄊㄚˊ}們^{ㄇㄣˊ}下^{ㄒㄩㄚˋ}課^{ㄎㄜˋ}以^ㄧ後^{ㄏㄡˊ}的^{ㄉㄜ}樂^{ㄌㄝˋ}趣^{ㄑㄩ}。雖^{ㄕㄟˋ}然^{ㄣˊ}
kě néng dōu shì tā men xià kè yǐ hòu de lè qū suī rán

科^{ㄎㄜˋ}技^ㄓ進^ㄇ步^ㄅ讓^{ㄣˊ}生^ㄕ活^{ㄏㄨㄛˊ}品^ㄆ質^ㄓ變^ㄅ好^{ㄏㄠˊ}了^{ㄌㄜˊ}，可^{ㄎㄜˋ}是^{ㄕㄟˋ}也^{ㄩㄝˇ}
kē jì jìn bù ràng shēng huó pǐn zhì biàn hǎo le kě shì yě

帶^{ㄉㄞˋ}來^{ㄌㄞˊ}一^ㄧ些^ㄒ問^ㄇ題^ㄊ。有^{ㄩㄡˇ}些^ㄒ孩^{ㄏㄞˊ}子^ㄗ常^ㄔ常^ㄔ一^ㄧ回^ㄏ家^{ㄐㄚˊ}
dài lái yī xiē wèn tí yǒu xiē hái zi cháng cháng yì huí jiā

就^ㄐ看^ㄎ電^ㄉ視^ㄕ，看^ㄎ著^ㄓ看^ㄎ著^ㄓ就^ㄐ忘^{ㄨㄥˋ}了^{ㄌㄜˊ}寫^ㄒ功^ㄍ課^ㄕ，
jiù kàn diàn shì , kàn zhe kàn zhe jiù wàng le xiě gōng kè

恐^{ㄎㄨㄥˇ}怕^{ㄆㄚˊ}會^ㄕ影^ㄩ響^ㄒ孩^{ㄏㄞˊ}子^ㄗ的^{ㄉㄜ}眼^{ㄩㄢ}睛^ㄐ和^ㄏ學^ㄒ習^ㄒ。
kǒng pà huì yǐng xiǎng hái zi de yǎn jīng hàn xué xí

一^ㄧ般^ㄅ來^ㄌ說^ㄕ，父^ㄈ母^ㄇ可^ㄎ以^ㄧ利^ㄌ用^ㄩ各^ㄍ種^ㄓ機^ㄐ
yì bān lái shuō fù mǔ kě yǐ lì yòng gè zhǒng jī

會^ㄕ來^ㄌ教^ㄐ育^ㄩ孩^{ㄏㄞˊ}子^ㄗ，跟^ㄍ孩^{ㄏㄞˊ}子^ㄗ一^ㄧ起^ㄕ想^ㄒ想^ㄒ，怎^ㄗ
huì lái jiāo yù hái zi gēn hái zi yì qǐ xiǎng xiǎng zěn

麼^ㄇ以^ㄧ捐^ㄉ款^ㄎ或^ㄨ募^ㄇ款^ㄎ的^{ㄉㄜ}方^ㄈ式^ㄕ來^ㄌ幫^ㄕ助^ㄕ那^{ㄋㄚˊ}些^ㄒ需^ㄒ
me yǐ juān kuǎn huò mù kuǎn de fāng shì lái bāng zhù nà xiē xū

要^{ㄩㄠˋ}幫^ㄕ助^ㄕ的^{ㄉㄜ}窮^ㄑ人^{ㄣˊ}。讓^{ㄣˊ}孩^{ㄏㄞˊ}子^ㄗ們^ㄇ能^ㄋ珍^ㄓ惜^ㄒ已^ㄧ經^ㄐ
yào bāng zhù de qióng rén ràng hái zi men néng zhēn xī yì jīng

有^{ㄩㄡˇ}的^{ㄉㄜ}東^ㄉ西^ㄒ，也^{ㄩㄝˊ}能^ㄋ去^ㄕ幫^ㄕ助^ㄕ別^ㄇ人^{ㄣˊ}。
yǒu de dōng xī yě néng qù bāng zhù bié rén





補充生詞 / 短語 Supplementary Vocabulary Words / Phrases

1.

羅馬
羅 馬
luó mǎ
Rome

2.

三角錐形
三 角 錐 形
sān jiǎo zhuī xíng
triangular taper,
triangular cone

3.

能夠
能 夠
néng gòu
be able to

4.

國內
國 內
guó nèi
domestic

5.

國外
國 外
guó wài
foreign

6.

體驗
體 驗
tǐ yàn
experience

7.

珍惜
珍 惜
zhēn xī
cherish,
treasure

8.

與
與
yǔ
and

9.

富裕
富 裕
fù yù
wealthy

10.

習慣
習 慣
xí guān
habit

11.

變
改 變
gǎi biàn
change

12.

學習
學 習
xué xí
learn, learning

13.

利用
利 用
lì yòng
use

14.

教育
教 育
jiào yù
education,
educate

15.

捐款
捐 款
juān kuǎn
donate

16.

募款
募 款
mù kuǎn
fundraise

17.

方式
方 式
fāng shì
method



練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A

我會念 Try Reading

與

議

裕

募

改

晴

飢

育

鄉

質

埃

農

款

築

驗

捐

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

安娜：寶拉，你去過很多地方，哪裡最讓

你？

寶拉：我去埃及看過金字塔，也去羅馬看了

羅馬競技場。我覺得這兩個

最

安娜：這兩個地方我都没去過。我跟家人

是天氣

的時候，坐到鄉去

那裡

寶拉：鄉村和什麼不同？

安娜：鄉村空氣既，境又舒

，的稻田和

讓我們感覺很



C 我會寫：下文是「安娜的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

wǒ huì xiě xià wén shì ān nà de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yī ge shēng cí zhǐ néng yòng yī cì

Anna's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

飢餓

品質

募款

珍惜

樂趣

想法

動畫

科技

體驗

富裕

休閒活動

五花八門





八月三十號 天氣
bā yuè sān shí hào tiān qì

今天上課的時候，老師要我們好好珍惜
jīn tiān shàng kè de shí hòu lǎo shī yào wǒ men hǎo hǎo zhēn

惜現在的生活。跟過去比起來，進步的
xī xiàn zài de shēng huó gēn guò qù bǐ qǐ lái jìn bù de

讓我們現代的生活多了，
ràng wǒ men xiàn dài de shēng huó duō le

生活也變好了。現代的孩子做最多
shēng huó yě biàn hǎo le xiàn dài de hái zi zuò zuì duō

的電視節目。看
de kě néng shì kàn diàn shì kàn

可能都是他們下
de diàn shì jié mù kě néng dōu shì tā men xià

課以後的。但是由於生活習慣改變
kè yǐ hòu de dàn shì yóu yú shēng huó xí guǎn gǎi biàn

了，也常常不同了。比方說，有些
le yě cháng cháng bù tóng le bǐ fāng shuō yǒu xiē

孩子常常不食物，因為他們不知
hái zi cháng cháng bù shí wù yīn wèi tā men bù zhī

道，世界上還有多人長時間
dào shì jiè shàng hái yǒu xǔ duō rén cháng shí jiān tā

們可能也不懂，有些孩子連、卡通
men kě néng yě bù dǒng yǒu xiē hái zi lián kǎ tōng

節目都沒看過。
jié mù dōu méi kàn guo





Part II

綜合活動 Integrated Activity

以下₁是₂華₃中₄的₅日₆記₇，請₈使₉用₁₀代₁₁號₁₂完₁₃成₁₄日₁₅記₁₆。

並₁使₂用₃參₄考₅的₆句₇型₈和₉詞₁₀彙₁₁回₁₂答₁₃問₁₄題₁₅。

Below is John's diary. Use the code to complete the diary and then use the words and sentence patterns to answer the questions.

八₁月₂三₃十₄一₅號₆ 天₇氣₈

bā yuè sān shí yī hào tiān qì



旅₁行₂是₃我₄跟₅家₆人₇最₈喜₉歡₁₀的₁₁休₁₂閒₁₃活₁₄動₁₅，

lǚ xíng shì wǒ gēn jiā rén zuì xǐ huān de xiū xián huó dòng

()，都₁帶₂給₃我₄們₅很₆多₇樂₈趣₉。

dōu dài gěi wǒ men hěn duō lè qù

去₁不₂同₃的₄地₅方₆旅₇行₈，()，與₉當₁₀地₁₁的₁₂

qù bù tóng de dì fāng lǚ xíng yǔ dāng dì de

人₁互₂動₃，還₄可₅以₆增₇加₈知₉識₁₀，真₁₁是₁₂一₁₃舉₁₄兩₁₅得₁₆。

rén hù dòng hái kě yǐ zēng jiā zhī shì zhēn shì yì jǔ liǎng dé

()，坐₁巴₂士₃到₄鄉₅村₆去₇享₈受₉那₁₀裡₁₁的₁₂氣₁₃氛₁₄。

zuò bā shì dào xiāng cūn qù xiǎng shòu nà lǐ de qì fēn

鄉₁村₂和₃城₄市₅有₆很₇大₈的₉不₁₀同₁₁，()，但₁₂是₁₃鄉₁₄

xiāng cūn hàn chéng shì yǒu hěn dà de bù tóng dàn shì xiāng

村₁的₂空₃氣₄既₅新₆鮮₇，()，綠₈油₉油₁₀的₁₁稻₁₂田₁₃和₁₄

cūn de kōng qì jì xīn xiān lǜ yóu yóu de dào tián hàn

農₁舍₂讓₃我₄們₅感₆覺₇很₈輕₉鬆₁₀，看₁₁著₁₂看₁₃著₁₄就₁₅忘₁₆了₁₇在₁₈

nóng shè ràng wǒ men gǎn jué hěn qīng sōng kàn zhe kàn zhe jiù wàng le zài

學₁校₂的₃壓₄力₅與₆煩₇惱₈。

xué xiào de yā lì yǔ fán nǎo

A. 雖₁然₂少₃了₄五₅花₆八₇門₈的₉商₁₀店₁₁和₁₂方₁₃便₁₄的₁₅交₁₆通₁₇

suī rán shǎo le wǔ huā bā mén de shāng diàn hàn fāng biàn de jiāo tōng

B. 不₁管₂在₃國₄內₅還₆是₇國₈外₉旅₁₀行₁₁

bù guǎn zài guó nèi hái shì guó wài lǚ xíng

C. 環₁境₂又₃舒₄服₅

huán jìng yòu shū fú

D. 不₁但₂可₃以₄體₅驗₆當₇地₈的₉文₁₀化₁₁

bú dàn kě yǐ tǐ yàn dāng dì de wén huà

E. 我₁們₂常₃常₄趁₅天₆氣₇晴₈朗₉的₁₀時₁₁候₁₂

wǒ men cháng cháng chèn tiān qì qíng lǎng de shí hòu

1. 華_{ㄏㄨㄚˊ}中_{ㄓㄨㄥ}最_{ㄓㄨㄟˋ}喜_{ㄒㄩˇ}歡_{ㄏㄨㄢ}做_{ㄓㄨㄛˋ}什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ}休_{ㄒㄩ}閒_{ㄒㄩㄢ}活_{ㄏㄨㄛˊ}動_{ㄉㄨㄥˋ}? 為_{ㄨㄟˋ}什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ}?

2. 城_{ㄔㄥˊ}市_{ㄕㄨˊ}和_{ㄏㄜˊ}鄉_{ㄒㄩㄤ}村_{ㄘㄨㄣ}有_{ㄩˇ}哪_{ㄋㄚ}些_{ㄒㄩㄝ}不_{ㄨˊ}同_{ㄊㄨㄥˊ}?

參_{ㄘㄢ}考_{ㄎㄠ}詞_{ㄘㄩˊ}彙_{ㄏㄟˋ}: 品_{ㄆㄧㄣˊ}質_{ㄓˋ}、 樂_{ㄌㄝˋ}趣_{ㄑㄩˋ}、 體_{ㄊㄧˊ}驗_{ㄧㄢˋ}、 互_{ㄏㄨˊ}動_{ㄉㄨㄥˋ}
cān kǎo cí huì pǐn zhì lè qù tǐ yǎn hù dòng

參_{ㄘㄢ}考_{ㄎㄠ}句_{ㄐㄩˊ}型_{ㄒㄩㄥˊ}: 跟_{ㄍㄣ}… … 比_{ㄅǐ}起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ}、 各_{ㄍㄝ}有_{ㄩˊ}各_{ㄍㄝ}的_{ㄉㄝˊ}、
cān kǎo jù xíng gēn bǐ qǐ lái gē yǒu gē de

即_{ㄐㄧ}使_{ㄕㄩˊ}、 最_{ㄓㄨㄟˋ}… … 的_{ㄉㄝˊ}是_{ㄕㄨˊ}、 不_{ㄨˊ}管_{ㄍㄨǎㄣ}、
jí shǐ zuì de shì bù guǎn

既_{ㄐㄧˋ}… … 又_{ㄩˊ}… …
jì yòu





Part III 任務活動 Task

口頭報告：我的休閒活動。

Oral Presentation: My Leisure Activities

請你跟同學分享你喜歡的休閒活動。

Share the activities you like to do in your leisure time.

內容要包含：

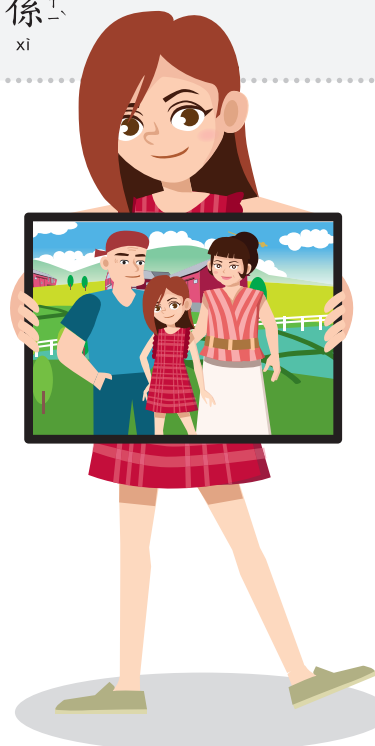
1. 你喜歡做什麼休閒活動？
2. 你常常什麼時候做這個休閒活動？
3. 你為什麼喜歡這個休閒活動？

參考詞彙：景色、鄉村、晴朗、體驗、互動、

節目、動畫、連續劇、樂趣

參考句型：趁...的時候、一般來說、既...又

...、由於...的關係



Part IV 課堂活動：特色接龍

- 老師請班上同學圍成一個圈，並指定題目（題目可為城市、鄉村……）。
- 學生須在限定時間內說出這個地方的特色，接續的人除了須複述前面的特色外，並再加上另一個特色。
- 未能在规定时间内完整說出特色者出局。



Class Activity: Association Game

- The teacher has the students form a circle, then sets a topic (the topic can be city, hometown...)
- The first student says a unique feature of the topic within the time limit. Students are not to repeat features that previous used.
- Those who don't say any features within the allotted time are eliminated.



Part V

看圖回答 Picture Q&A kàn tú huí dá

請看以下的一張圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 要是我要游泳，我應該去幾樓？
yào shì wǒ yào yóu yǒng wǒ yīng gāi qù jǐ lóu

○

2. 請問這個運動中心有圖書館嗎？
qǐng wèn zhè ge yùn dòng zhōng xīn yǒu tú shū guǎn ma

○

兒時爆米花和麥芽糖

撰文／江惜美

如果你走在臺灣街頭上，聽到小販用臺語喊：「欲磅啊！（快爆了！臺語：beh-pōng-ah）」，大聲提醒路過的行人心，不要被驚嚇到。這時，你只要往四周一瞧，就會發現有人在「磅米香」（臺語：pōng-bí-phang），接著一陣陣香味撲鼻，吸引著人們忍不住向前觀看，那一塊塊方形，帶著淡淡香味的白色點心就是臺灣的傳統點心「米香」（臺語：bí-phang）。





「米香」是臺灣許多地方常見的傳統零食，
 shì tái wān xǔ duō dì fāng cháng jiàn de chuán tǒng líng shí
 米香的製作類似爆米花，經常混合著糖漿，冷
 mǐ xiāng de zhì zuò lèi sì bào mǐ huā jīng cháng hùn hé zhe táng jiāng lěng
 卻後製成餅狀，通常會用滾刀或菜刀切成小方
 què hòu zhì chéng bǐng zhuàng tōng cháng huì yòng gǔn dāo huò cài dāo qiē chéng xiǎo fāng
 塊，利於食用。米香也可搭配其它食品一起製
 kuài lì yú shí yòng mǐ xiāng yě kě dā pèi qí tā shí pǐn yì qǐ zhì
 作，例如：花生、芝麻、南瓜子、海苔……等
 zuò lì rú huā shēng zhī mā nán guā zǐ hǎi tái …… děng
 食材，調和成甜的或鹹的口味。

爆米花是臺灣早期稻米文化的產物，它就
 bào mǐ xiāng shì tái wān zǎo qī dào mǐ wén huà de chǎn wù tā jiù
 像鄉村的流動食品加工廠，走到哪裡就「磅」
 xiàng xiāng cūn de liú dòng shí pǐn jiā gōng chǎng zǒu dào nǎ lǐ jiù
 到哪裡，震耳欲聾的聲響，加上米香四溢的味
 dào nǎ lǐ zhèn ěr yù lóng de shēng xiǎng jiā shàng mǐ xiāng sì yì de wèi
 道，使街頭有了活潑的生命力。





麥芽糖也是臺灣的傳統

美食，口感軟軟滑滑的，吃

起來甜甜、黏黏、香香的。

把麥芽糖夾在兩片餅乾中，

輕輕咬一口，酥脆的餅乾和

香軟的麥芽糖巧妙融合，那

種軟滑香甜的滋味，是許多

人最珍貴的童年回憶。

麥芽糖還有一種吃法，在糖裡面放一粒梅

子乾，酸酸甜甜，回味無窮。臺灣名產——太陽

餅，裡面包的就是麥芽糖，酥鬆的外皮，加上

甜甜的麥芽香，是許多人的最愛吃的甜點。

Puffed Rice Treats and Maltose Candy

On the streets of Taiwan, you'll occasionally hear somebody yell in Taiwanese, "Beh- pōng- ah!" ("It's gonna blow!") to remind pedestrians not to be alarmed. If you look around, you'll see somebody making puffed rice (Taiwanese: pōng-bí-phang). You'll also notice people, led by the aroma, start to converge on the stall to check out the freshly-made fun food. This tasty traditional puffed rice treat, pronounced "bí-phang" in Taiwanese, is cut into white blocks and sold.

Bí-phang is a traditional snack that can be found all around Taiwan. Made in much the same way as popcorn, bí-phang is often combined with syrup. After it cools down, the bí-phang is rolled flat and cut into bricks to make it easy to nibble on. Bí-phang can be served sweet or savory and is frequently made with other ingredients, like peanuts, sesame seeds, pumpkin seeds, or seaweed.

Pōng-bí-phang can be traced back to an earlier time, when Taiwan was an agricultural nation and rice was the main crop. Bí-phang vendors are mobile and wherever they go, the sound of puffing rice is sure to follow. The explosions and fragrance of bí-phang injects life into the streets of Taiwan.

Another traditional Taiwanese treat, maltose candy is soft, smooth, and sticky in the mouth and sweet and tasty on the tongue. It is frequently served between a couple of crackers, so that when you bite down, you experience the combination of crisp crackers and flavorful soft maltose. This is a favorite childhood memory shared by many in Taiwan.

There is another way to enjoy maltose candy: maltose-covered dried plums. Simultaneously sweet and sour, it's a flavor that keeps rolling around in your mind long after the candy has ceased rolling around on your tongue. Another well-known Taiwanese product, "suncakes" also have maltose inside. The flaky crust of the suncake coupled with the sweet maltose flavor are the reason so many people love this treat.

臺灣糕點好味道

來臺灣玩，想帶些
名產回去嗎？千萬別錯過
臺灣的糕點。

鳳梨酥是來臺旅客
最喜歡伴手禮之一，
一個個方塊包裹甜甜黏
黏的冬瓜醬，更有以土
鳳梨製作鳳梨酥，吃
得到鳳梨特有的酸甜滋
味。牛舌餅因為外形長
得像牛的舌頭因而得名，
特別的是，宜蘭地區的
牛舌餅吃起來薄脆香甜，
鹿港地區則是紮實香甜，
各有各的特色。黑糖糕

為澎湖的特色糕點，除
了濃郁的黑糖香氣，吃
起來更是鬆軟有嚼勁。

下次來到臺灣，除
了鳳梨酥，別忘了品嘗
牛舌餅、黑糖糕、太陽
餅等傳統糕點喔。



Tasty Taiwan Treats

Do you want to bring some local products back from Taiwan? Pastries would be a mouthwatering choice.

Many visitors to Taiwan like to buy pineapple cakes as gifts for friends and family. These little squares of goodness come with a sweet, sticky winter melon filling. There are also pineapple cakes that are made with locally-grown pineapples that are sweet and tart. “Cow tongue cakes”, named for their long, flat shape, can be found all around Taiwan with each locale offering a different twist. The version made in Ilan is yummy, thin, and crisp. The ones made in Lugang tend to be sweeter and more substantial. Brown sugar cakes, a specialty from Penghu, are delicious, soft, and chewy.

The next time you come to Taiwan, be sure to try traditional pastries, like pineapple cakes, cow tongue cakes, brown sugar cake, and sun cakes.

索引：生詞 / 短語

Index: Vocabulary Words / Phrases

a	ā lǐ shān	阿 里 山	Alishan	L10
	ǎi	矮	short	L10
	āi fēi ěr tiě tǎ	艾 菲 爾 鐵 塔	Eiffel Tower	L9
	āi jí	埃 及	Egypt	L9
	àn zhào	按 照	according to	L9
b	bā shì	巴 士	bus	L10
	bǎi kàn bú yàn	百 看 不 厭	never tire of seeing again and again	L11
	bái sè	白 色	white	L3
	bēi bāo kè	背 包 客	backpacker	L1
	bì miǎn	避 免	avoid	L4
	biàn	遍	number of times	L5
	biǎo dá	表 達	express	L3
	biǎo gē	表 哥	male cousin	L10
	biǎo qíng	表 情	expression (on the face)	L11
	biǎo shì	表 示	express, mean, indicate	L3
	bīng	並	negatively emphasize + V	L5
	bīng rén	病 人	patient	L1
	bīng xuě qí yuán	冰 雪 奇 緣	Frozen	L11
	bù fēn	部 分	a part, a section, a portion	L3
	bú guò	不 過	but	L1
	bù jiǔ	不 久	soon	L11
	bù kě sī yì	不 可 思 議	incredible	L9
	bú yào jǐn	不 要 緊	don't worry, that's ok	L2
C	céng	層	floor (level)	L9
	chèn	趁	do something at an opportune time, take advantage of	L8
	chéng yǔ	成 語	idiom	L3
	chōng dào	沖 到	rush into	L4
	chū guó	出 國	go abroad	L1

c	chǔ guó	楚國 (ㄔㄨˇ ㄍㄨㄛˊ)	Kingdom of Chu	L6
	chuán shuō	傳說 (ㄔㄨㄢˊ ㄕㄨㄛˊ)	legend	L5
	cí	詞 (ㄘㄢˊ)	word	L3
	cì jī	刺激 (ㄘㄣˋ ㄐㄧˊ)	stimulate, stimulating	L8
d	dà bù fèn	大部分 (ㄉㄚˋ ㄅㄨˋ ㄈㄣˋ)	most of	L2
	dà xué	大學 (ㄉㄚˋ ㄒㄨㄛˊ)	university	L5
	dǎ zhāng	打仗 (ㄉㄚˇ ㄓㄤ)	fight, do battle	L6
	dà zì rán	大自然 (ㄉㄚˋ ㄗㄧˋ ㄖㄢˊ)	nature	L4
	dān xīn	擔心 (ㄉㄢ ㄒㄢ)	worry	L2
	dāng shí	當時 (ㄉㄤ ㄕㄢˊ)	at that time	L9
	dào tián	稻田 (ㄉㄠˋ ㄊㄢˊ)	paddy field	L10
	dǎo xià lái	倒下 (ㄉㄠˇ ㄒㄚˋ ㄌㄞˊ)	fall down, collapse	L4
	děng bù jí	等不及 (ㄉㄥˇ ㄅㄨˋ ㄐㄧˊ)	can't wait anymore	L5
	dí rén	敵人 (ㄉㄢˊ ㄖㄣˊ)	enemy	L9
	dì qū	地區 (ㄉㄣˋ ㄑㄩ)	area, region	L4
	dì zhèn	地震 (ㄉㄣˋ ㄓㄣˋ)	earthquake	L4
	diàn	店 (ㄉㄢˋ)	store	L5
	diàn yǐng gōng sī	電影公司 (ㄉㄢˋ ㄩㄥˇ ㄍㄨㄥ ㄙㄧ)	movie company	L11
	dòng huà	動畫 (ㄉㄨㄥˋ ㄏㄨㄚˋ)	animation	L11
	dòng zuō	動作 (ㄉㄨㄥˋ ㄗㄨㄛˊ)	action	L11
	dòng zuō piàn	動作片 (ㄉㄨㄥˋ ㄗㄨㄛˊ ㄆㄢˋ)	action movie	L8
	dù bài	杜拜 (ㄉㄨˋ ㄅㄞˋ)	Dubai	L9
	duǎn	短 (ㄉㄨㄢˇ)	short	L3
	duān wǔ jié	端午節 (ㄉㄨㄢ ㄨˇ ㄐㄧㄝˊ)	Dragon Boat Festival	L5
	duō shù	多數 (ㄉㄨㄛˊ ㄕㄨˋ)	most	L3
e	en	嗯 (ㄢ)	ok	L1
f	fā zhǎn	發展 (ㄈㄚ ㄓㄢˇ)	development, develop	L11
	fāng miàn	方面 (ㄈㄤ ㄇㄢˋ)	aspect	L2
	fāng shì	方式 (ㄈㄤ ㄕㄨˋ)	method	L12
	fēn	分 (ㄈㄢ)	distinguish	L8
	fù qiáng	富強 (ㄈㄨˋ ㄑㄩㄤˊ)	become rich and strong	L6
	fù yù	富裕 (ㄈㄨˋ ㄩˋ)	wealthy	L12

g	gài	蓋 ㄍㄞˋ	to bulid	L1
	gǎi biàn	改 ㄍㄞˇ 變 ㄅㄧㄢˋ	change	L12
	gāng	剛 ㄍㄤ	just, just recently	L2
	gāo tiě	高 ㄍㄠ 鐵 ㄊㄧㄝˊ	high speed rail	L10
	gē jù yuàn	歌 ㄍㄜ 劇 ㄐㄩˋ 院 ㄩㄢˋ	opera house	L9
	gē xīng	歌 ㄍㄜ 星 ㄒㄩㄥ	singer	L8
	gēn běn	根 ㄍㄣ 本 ㄅㄣˇ	basically	L8
	gōng dǎ	攻 ㄍㄨㄥ 打 ㄉㄚˇ	attack	L9
	gǔ jī	古 ㄍㄨˇ 蹟 ㄐㄧˊ	historical sites	L10
	guó jì	國 ㄍㄨㄛˊ 際 ㄐㄧˋ	international	L1
	guó nèi	國 ㄍㄨㄛˊ 內 ㄋㄟˋ	domestic	L12
	guò qù	過 ㄍㄨㄛˋ 去 ㄑㄩˋ	past, in the past	L11
	guó wài	國 ㄍㄨㄛˊ 外 ㄨㄞˋ	foreign	L12
	guó wáng	國 ㄍㄨㄛˊ 王 ㄨㄥˊ	king	L6
h	hā lǐ fā tǎ	哈 ㄏㄚˇ 里 ㄌㄧˇ 發 ㄈㄚˇ 塔 ㄊㄚˇ	Burj Khalifa	L9
	hāi	嗨 ㄏㄞ	Hi!	L2
	hǎi xiǎo	海 ㄏㄞˇ 嘯 ㄒㄠˋ	tsunami	L4
	hái zi	孩 ㄏㄞˊ 子 ㄗㄩˇ	child, children	L11
	hōu lóng	喉 ㄏㄡ 嚨 ㄌㄨㄥ	throat	L7
	hé	河 ㄏㄜˊ	river	L6
	hù dòng	互 ㄏㄨˋ 動 ㄉㄨㄥˋ	interactive, interact	L11
	huá	划 ㄏㄨㄚˊ	row	L5
	huá bú dòng	划 ㄏㄨㄚˊ 不 ㄨˊ 動 ㄉㄨㄥˋ	cannot row	L5
	huā mù lán	花 ㄏㄨㄚ 木 ㄇㄨˋ 蘭 ㄌㄢˊ	Mulan	L11
	huán yóu shì jiè	環 ㄏㄨㄢˊ 遊 ㄩˊ 世 ㄕㄟˋ 界 ㄐㄧㄝˋ	travel around the world	L1
	huǒ chē	火 ㄏㄨㄛˇ 車 ㄔㄜ	train	L10
j	jì niàn	紀 ㄐㄧˋ 念 ㄋㄟˋ	commemorate, remember	L5
	jī ròu	肌 ㄐㄧ 肉 ㄖㄨˋ	muscle	L7
	jì shù	技 ㄐㄧˋ 術 ㄕㄨˋ	technique	L9
	jiā jù	家 ㄐㄧㄚ 具 ㄐㄩˋ	furniture	L7
	jiān bǎng	肩 ㄐㄧㄢ 膀 ㄅㄤˇ	shoulder	L7
	jiǎn shǎo	減 ㄐㄧㄢˇ 少 ㄕㄠˋ	reduce	L7
	jiàn zhú	建 ㄐㄧㄢˋ 築 ㄓㄨˋ	structure	L9
	jiāng lái	將 ㄐㄧㄤ 來 ㄌㄞ	future	L11

j	jiāo huàn xué shēng	交 換 學 生	exchange student	L1
	jiào yù	教 育	education, educate	L12
	jiè	借	borrow	L1
	jiē chù	接 觸	contact	L1
	jié jié gāo shēng	節 節 高 升	gradually rise	L9
	jiě jie	姊 姊 (姐 姐)	older sister	L1
	jié rì	節 日	festival, holiday	L5
	jìn	進	in, into	L6
	jīn zì tǎ	金 字 塔	Pyramid	L9
	jīng měi	精 美	fine, exquisite	L11
	jǐng sè	景 色	(scenic) view	L10
	jiǔ niú yì mǎo	九 牛 一 毛	a drop in the bucket	L3
	jǔ bù qǐ lái	舉 不 起 來	cannot raise / lift up	L7
	jù fēng	颶 風	hurricane	L4
	jú sè	橘 色	orange	L3
	jǔ xíng	舉 行	hold	L5
k	juān kuǎn	捐 款	donate	L12
	kǎ tōng	卡 通	cartoon	L8
	kěn dīng	墾 丁	Kenting	L10
	kǒng bù piàn	恐 怖 片	horror movie	L8
	kǒng pà	恐 怕	be afraid	L9
l	kuài sù	快 速	fast	L10
	lā shāng	拉 傷	to strain, to pull (a muscle, etc.)	L7
	lǎo rén yuàn	老 人 院	nursing home	L1
	lè qù	樂 趣	fun	L11
	lè sè shí wù	垃 圾 食 物	junk food	L12
	lì qì	力 氣	energy (bodily)	L7
	lián xù jù	連 續 劇	series	L8
	liǎo bù qǐ	了 不 起	amazing	L5
	liú chuán	流 傳	spread	L3
	lóng chuán	龍 船	Dragon Boat	L5
	lù dì	陸 地	land	L4
	luó mǎ	羅 馬	Rome	L12

l	luó mǎ jìng jì chǎng	羅馬競技場 luómǎjìngjìchǎng	Colosseum	L9
m	mǎ lā sōng	馬拉松 mǎlāsōng	marathon	L7
	màn pǎo	慢跑 mànpǎo	jog	L7
	méi xiǎng dào	沒想到 méixiǎngdào	didn't think, didn't realize	L8
	mèng xiǎng	夢想 mèngxiǎng	dream	L1
	mó fǎng	模仿 mófǎng	imitate	L9
	mù kuǎn	募款 mùkuǎn	fundraise	L12
	mù qián	目前 mùqián	at present	L11
n	néng gòu	能夠 nénggòu	be able to	L12
	niàn	念 niàn	study	L5
	nián qīng	年輕 niánqīng	young	L5
	nòng bù qīng chū	弄不清楚 nòngbùqīngchū	can't make out, unclear, unable to figure out	L2
	nóng shě	農舍 nóngshě	farmhouse	L10
	nuǎn shēn	暖身 nuǎnshēn	warm up (for an activity)	L7
p	pāi	拍 pāi	take (a picture)	L11
	pī sà	披薩 pīsà	pizza	L2
	pín dào	頻道 píndào	channel	L8
	pǐn zhì	品質 pǐnzhì	quality	L11
q	qí guài	奇怪 qíguài	strange	L7
	qī shàng bā xià	七上八下 qīshàngbāxià	at sixes and sevens	L6
	qí shí	其實 qíshí	in fact	L5
	qiǎng	搶 qiǎng	grab	L11
	qín guó	秦國 qínguó	Kingdom of Qin	L6
	qīn shǒu	親手 qīnshǒu	personally	L5
	qíng kuàng	情況 qíngkuàng	situation, status	L3
	qíng lǎng	晴朗 qínglǎng	sunny	L10
	qióng rén	窮人 qióngren	poor people	L1
	qū yuán	屈原 qūyuán	Qu Yuan	L5
r	rè gǒu	熱狗 règǒu	hot dog	L2
	rì cháng	日常 rìcháng	daily	L3
	rì chū	日出 rìchū	sunrise	L10
	rì yuè tán	日月潭 rìyuètán	Sun Moon Lake	L10

S	sān dù kōng jiān	三 ^{ㄙㄢˊ} 度 ^{ㄉㄨˋ} 空 ^{ㄎㄨㄥˊ} 間 ^{ㄐㄧㄢˊ}	three dimensional space	L11
	sān xīn èr yì	三 ^{ㄙㄢˊ} 心 ^{ㄒㄧㄣˊ} 二 ^{ㄉㄨˋ} 意 ^{ㄧˋ}	undecided, half-heartedly, fickle	L3
	sān jiǎo zhuī xíng	三 ^{ㄙㄢˊ} 角 ^{ㄐㄩㄥˋ} 錐 ^{ㄓㄨㄟˊ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ}	triangular taper, triangular cone	L12
	shā tān	沙 ^{ㄕㄚˊ} 灘 ^{ㄊㄢˊ}	beach	L10
	shān běn	山 ^{ㄕㄢˊ} 本 ^{ㄅㄣˇ}	Yamamoto	L2
	shàn liáng	善 ^{ㄕㄢˋ} 良 ^{ㄌㄧㄥˊ}	kind-hearted	L11
	shāng hài	傷 ^{ㄕㄨㄥˊ} 害 ^{ㄏㄞˋ}	injury	L7
	shāng pǐn	商 ^{ㄕㄨㄥˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˇ}	product, good	L3
	shǎo shù	少 ^{ㄕㄞˋ} 數 ^{ㄕㄨˋ}	minority	L3
	shè qū	社 ^{ㄕㄟˋ} 區 ^{ㄑㄩ}	community	L1
	shēng dòng	生 ^{ㄕㄨㄥˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	vivid	L11
	shēng gāo	升 ^{ㄕㄨㄥˊ} 高 ^{ㄍㄠ}	rise	L4
	shěng qián	省 ^{ㄕㄨㄥˊ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ}	save money	L1
	shì jiè bēi	世 ^{ㄕㄟˋ} 界 ^{ㄐㄟˋ} 盃 ^{ㄅㄟ}	World Cup	L8
	shì wù	事 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ}	thing	L3
	shí xiàn	實 ^{ㄕㄨˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ}	come true, realize	L1
	shī zǐ wáng	獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 王 ^{ㄨㄥˊ}	The Lion King	L11
	shǒu bì	手 ^{ㄕㄨˇ} 臂 ^{ㄅㄧˋ}	arm	L7
	shǒu zhǐ tóu	手 ^{ㄕㄨˇ} 指 ^{ㄓㄩˇ} 頭 ^{ㄊㄡˊ}	finger	L7
	shū guì	書 ^{ㄕㄨ} 櫃 ^{ㄍㄨㄟˋ}	bookcase	L4
	shù zì	數 ^{ㄕㄨˋ} 字 ^{ㄗㄩˋ}	number	L3
	shuǐ shàng huó dòng	水 ^{ㄕㄨㄟˇ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 活 ^{ㄏㄨㄛˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	water activities, water sports	L10
	shùn lì	順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 利 ^{ㄌㄩˋ}	smoothness	L2
	sì dù kōng jiān	四 ^{ㄙˋ} 度 ^{ㄉㄨˋ} 空 ^{ㄎㄨㄥˊ} 間 ^{ㄐㄧㄢˊ}	four dimensional space	L11
	suān	痠 ^{ㄕㄨㄢˊ}	sore	L7
	suān shì	算 ^{ㄕㄨㄢˋ} 是 ^{ㄕㄨˋ}	be considered	L7
	suí shí	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ} 時 ^{ㄕㄨˋ}	at any time, whenever necessary	L2
	sǔn huài	損 ^{ㄕㄨㄣˇ} 壞 ^{ㄏㄞˋ}	damage	L9
t	tái fēng	颱 ^{ㄕㄞˊ} 風 ^{ㄈㄨㄥ}	typhoon	L4
	tǐ lì	體 ^{ㄕㄟˋ} 力 ^{ㄌㄩˋ}	physical strength	L5
	tǐ yàn	體 ^{ㄕㄟˋ} 驗 ^{ㄧㄢˋ}	experience	L12
	tián dì	田 ^{ㄕㄨㄢˊ} 地 ^{ㄉㄧˋ}	farmland	L4
	tīng bù chū lái	聽 ^{ㄕㄨㄥˊ} 不 ^{ㄨˋ} 出 ^{ㄕㄨˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ}	cannot hear the difference, cannot tell the difference by listening	L8
	tòng kǔ	痛 ^{ㄕㄨㄥˋ} 苦 ^{ㄕㄨˇ}	pain, painful	L1

t	tóng nián	童年 ^{ㄊㄨㄥˊ ㄋㄩㄢˊ}	childhood	L11
	tǔ dì	土地 ^{ㄊㄨˇ ㄉㄧˋ}	land	L9
	tú shū guǎn	圖書館 ^{ㄊㄨˊ ㄕㄨˊ ㄍㄨㄢˇ}	library	L1
	tuǐ	腿 ^{ㄊㄨㄟˋ}	leg	L7
w	wài xíng	外型 ^{ㄨㄞˋ ㄒㄩㄥˊ}	appearance	L9
	wàn	萬 ^{ㄨㄢˋ}	ten thousand	L3
	wén fǎ	文法 ^{ㄨㄣˊ ㄈǎ}	grammar	L2
x	xī gài	膝蓋 ^{ㄒㄧˊ ㄍㄞˋ}	knee	L7
	xí guān	習慣 ^{ㄒㄧˊ ㄍㄨㄢˊ}	habit	L12
	xiāng cūn	鄉村 ^{ㄒㄩㄤ ㄘㄨㄣ}	rural	L10
	xiāng bāo	香包 ^{ㄒㄩㄤ ㄅㄠ}	spice sachet	L5
	xiāng gū	香菇 ^{ㄒㄩㄤ ㄍㄨ}	shiitake mushroom	L5
	xiǎng xì	詳細 ^{ㄒㄩㄤˋ ㄒㄧˋ}	in detail	L9
	xiāng xìn	相信 ^{ㄒㄩㄤ ㄒㄧㄣˋ}	believe	L2
	xīn	心 ^{ㄒㄩㄣ}	heart	L6
	xíng zhuàng	形狀 ^{ㄒㄩㄥˊ ㄓㄨㄤˋ}	shape	L9
	xiū xián huó dòng	休閒活動 ^{ㄒㄩ ㄒㄩㄢ ㄏㄨㄛˊ ㄉㄨㄥˋ}	leisure activities	L11
	xuǎn zé	選擇 ^{ㄒㄩㄢˋ ㄗㄜˊ}	choice	L8
	xué xí	學習 ^{ㄒㄩㄝˊ ㄒㄧˊ}	learn, learning	L12
y	yā dào	壓到 ^{ㄢㄞˋ ㄉㄠˋ}	to press, to put pressure on	L4
	yán àn	沿岸 ^{ㄢㄞˊ ㄢˋ}	coast, coastal	L4
	yān mò	淹沒 ^{ㄢㄞ ㄇㄛˋ}	flood	L4
	yàng zi	樣子 ^{ㄢㄞˋ ㄗㄧˋ}	look, appearance	L7
	yào shì	要是 ^{ㄢㄞˋ ㄕㄧˋ}	if	L2
	yáo huàng	搖晃 ^{ㄢㄞˊ ㄏㄨㄤˋ}	shake	L4
	yè	頁 ^{ㄢㄟˋ}	page	L5
	yì bān lái shuō	一般來說 ^{ㄢㄟˋ ㄅㄠ ㄌㄞˊ ㄕㄨㄞ}	generally speaking	L9
	yì jǔ liǎng dé	一舉兩得 ^{ㄢㄟˋ ㄓㄨˇ ㄌㄩㄥˊ ㄉㄜˊ}	kill two birds with one stone	L3
	yí mín	移民 ^{ㄢㄟˊ ㄇㄣˊ}	immigrate	L2
	yǐ shàng	以上 ^{ㄢㄟˋ ㄕㄨㄥˋ}	more than (a certain number)	L3
	yì shí èr niǎo	一石二鳥 ^{ㄢㄟˋ ㄕㄨˊ ㄦˋ ㄋㄩㄠˊ}	kill two birds with one stone	L3
	yì si	意思 ^{ㄢㄟˋ ㄕㄧˋ}	meaning	L3
	yǐ wéi	以為 ^{ㄢㄟˋ ㄨㄟˊ}	think	L5
	yì xīn yí yì	一心一意 ^{ㄢㄟˋ ㄒㄩㄣ ㄢㄟˋ ㄢㄟˋ}	wholehearted	L3

y	yīn qǐ	引 ^{ㄩㄣˇ} 起 ^{ㄑǐ}	to trigger	L4
	yīn shí	飲 ^{ㄩㄣˇ} 食 ^ㄕ	food and drink, diet	L2
	yōu jiǔ	悠 ^ㄩ 久 ^{ㄑǐ}	long (time)	L9
	yǒu yì yì	有 ^ㄩ 意 ^ㄧ 義 ^ㄧ	significant	L1
	yǔ	與 ^ㄩ	and	L12
	yuán yīn	原 ^ㄩ 因 ^ㄩ	reason	L7
	yuán xíng	圓 ^ㄩ 形 ^ㄒ	circular	L9
Z	zāi hài	災 ^ㄗ 害 ^ㄏ	disaster	L4
	zào chéng	造 ^ㄗ 成 ^ㄕ	cause	L4
	zhān	佔 ^ㄓ	occupy	L3
	zhēn guì	珍 ^ㄓ 貴 ^ㄍ	valuable	L9
	zhēn xī	珍 ^ㄓ 惜 ^ㄒ	cherish, treasure	L12
	zhēn qiǎo	真 ^ㄓ 巧 ^ㄑ	What a coincidence!	L2
	zhǐ	指 ^ㄓ	refer to	L3
	zhì gōng	志 ^ㄓ 工 ^ㄍ	volunteer	L1
	zhī shì	知 ^ㄓ 識 ^ㄕ	knowledge	L8
	zhòng	重 ^ㄓ	heavy	L5
	zhǔ jiǎo	主 ^ㄓ 角 ^ㄑ	protagonist	L11
	zhuǎn	轉 ^ㄓ	transfer	L2
	zhuǎn	轉 ^ㄓ	change (the channel)	L8
	zhuǎn bō	轉 ^ㄓ 播 ^ㄅ	broadcast	L8
	zǐ sè	紫 ^ㄗ 色 ^ㄕ	purple	L3
	zōng zi	粽 ^ㄗ 子 ^ㄗ	sticky rice dumplings wrapped in bamboo leaves	L5
	zū	租 ^ㄗ	rent	L11
	zú	族 ^ㄗ	race	L10
	zǔ chéng	組 ^ㄗ 成 ^ㄕ	composition	L3
	zuò bú dòng	做 ^ㄗ 不 ^ㄅ 動 ^ㄕ	cannot do	L5

附錄：注音符號・漢語拼音對照表

Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

Ini- Finals	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄚ a	ㄅ ㄚ ba	ㄆ ㄚ pa	ㄇ ㄚ ma	ㄈ ㄚ fa	ㄉ ㄚ da	ㄊ ㄚ ta	ㄋ ㄚ na	ㄌ ㄚ la	ㄍ ㄚ ga	ㄎ ㄚ ka	
ㄛ o	ㄅ ㄛ bo	ㄆ ㄛ po	ㄇ ㄛ mo	ㄈ ㄛ fo							
ㄜ e			ㄇ ㄜ me		ㄉ ㄜ de	ㄊ ㄜ te	ㄋ ㄜ ne	ㄌ ㄜ le	ㄍ ㄜ ge	ㄎ ㄜ ke	
ㄝ ê											
ㄞ ai	ㄅ ㄞ bai	ㄆ ㄞ pai	ㄇ ㄞ mai		ㄉ ㄞ dai	ㄊ ㄞ tai	ㄋ ㄞ nai	ㄌ ㄞ lai	ㄍ ㄞ gai	ㄎ ㄞ kai	
ㄟ ei	ㄅ ㄟ bei	ㄆ ㄟ pei	ㄇ ㄟ mei	ㄈ ㄟ fei	ㄉ ㄟ dei		ㄋ ㄟ nei	ㄌ ㄟ lei	ㄍ ㄟ gei		
ㄠ ao	ㄅ ㄠ bao	ㄆ ㄠ pao	ㄇ ㄠ mao		ㄉ ㄠ dao	ㄊ ㄠ tao	ㄋ ㄠ nao	ㄌ ㄠ lao	ㄍ ㄠ gao	ㄎ ㄠ kao	
ㄡ ou		ㄆ ㄡ pou	ㄇ ㄡ mou	ㄈ ㄡ fou	ㄉ ㄡ dou	ㄊ ㄡ tou	ㄋ ㄡ nou	ㄌ ㄡ lou	ㄍ ㄡ gou	ㄎ ㄡ kou	
ㄢ an	ㄅ ㄢ ban	ㄆ ㄢ pan	ㄇ ㄢ man	ㄈ ㄢ fan	ㄉ ㄢ dan	ㄊ ㄢ tan	ㄋ ㄢ nan	ㄌ ㄢ lan	ㄍ ㄢ gan	ㄎ ㄢ kan	
ㄣ en	ㄅ ㄣ ben	ㄆ ㄣ pen	ㄇ ㄣ men	ㄈ ㄣ fen			ㄋ ㄣ nen		ㄍ ㄣ gen	ㄎ ㄣ ken	
ㄤ ang	ㄅ ㄤ bang	ㄆ ㄤ pang	ㄇ ㄤ mang	ㄈ ㄤ fang	ㄉ ㄤ dang	ㄊ ㄤ tang	ㄋ ㄤ nang	ㄌ ㄤ lang	ㄍ ㄤ gang	ㄎ ㄤ kang	
ㄥ eng	ㄅ ㄥ beng	ㄆ ㄥ peng	ㄇ ㄥ meng	ㄈ ㄥ feng	ㄉ ㄥ deng	ㄊ ㄥ teng	ㄋ ㄥ neng	ㄌ ㄥ leng	ㄍ ㄥ geng	ㄎ ㄥ keng	
ㄦ er											
ㄧ yi/-i	ㄅ ㄧ bi	ㄆ ㄧ pi	ㄇ ㄧ mi		ㄉ ㄧ di	ㄊ ㄧ ti	ㄋ ㄧ ni	ㄌ ㄧ li			
ㄧ ㄚ ya/-ia								ㄌ ㄧ ㄚ lia			
ㄧ ㄛ yo											
ㄧ ㄜ ye/-ie	ㄅ ㄧ ㄜ bie	ㄆ ㄧ ㄜ pie	ㄇ ㄧ ㄜ mie		ㄉ ㄧ ㄜ die	ㄊ ㄧ ㄜ tie	ㄋ ㄧ ㄜ nie	ㄌ ㄧ ㄜ lie			
ㄧ ㄞ yai											

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
	ㄏ ㄩ ha				ㄓ ㄩ zha	ㄔ ㄩ cha	ㄕ ㄩ sha		ㄗ ㄩ za	ㄘ ㄩ ca	ㄙ ㄩ sa
	ㄏ ㄜ he				ㄓ ㄜ zhe	ㄔ ㄜ che	ㄕ ㄜ she	ㄖ ㄜ re	ㄗ ㄜ ze	ㄘ ㄜ ce	ㄙ ㄜ se
	ㄏ ㄞ hai				ㄓ ㄞ zhai	ㄔ ㄞ chai	ㄕ ㄞ shai		ㄗ ㄞ zai	ㄘ ㄞ cai	ㄙ ㄞ sai
	ㄏ ㄟ hei				ㄓ ㄟ zhei		ㄕ ㄟ shei		ㄗ ㄟ zei		
	ㄏ ㄠ hao				ㄓ ㄠ zhao	ㄔ ㄠ chao	ㄕ ㄠ shao	ㄖ ㄠ rao	ㄗ ㄠ zao	ㄘ ㄠ cao	ㄙ ㄠ sao
	ㄏ ㄡ hou				ㄓ ㄡ zhou	ㄔ ㄡ chou	ㄕ ㄡ shou	ㄖ ㄡ rou	ㄗ ㄡ zou	ㄘ ㄡ cou	ㄙ ㄡ sou
	ㄏ ㄣ han				ㄓ ㄣ zhan	ㄔ ㄣ chan	ㄕ ㄣ shan	ㄖ ㄣ ran	ㄗ ㄣ zan	ㄘ ㄣ can	ㄙ ㄣ san
	ㄏ ㄣ hen				ㄓ ㄣ zhen	ㄔ ㄣ chen	ㄕ ㄣ shen	ㄖ ㄣ ren	ㄗ ㄣ zen	ㄘ ㄣ cen	ㄙ ㄣ sen
	ㄏ ㄤ hang				ㄓ ㄤ zhang	ㄔ ㄤ chang	ㄕ ㄤ shang	ㄖ ㄤ rang	ㄗ ㄤ zang	ㄘ ㄤ cang	ㄙ ㄤ sang
	ㄏ ㄥ heng				ㄓ ㄥ zheng	ㄔ ㄥ cheng	ㄕ ㄥ sheng	ㄖ ㄥ reng	ㄗ ㄥ zeng	ㄘ ㄥ ceng	ㄙ ㄥ seng
		ㄐ ㄟ ji	ㄑ ㄟ qi	ㄒ ㄟ xi							
		ㄐ ㄟ ㄩ jia	ㄑ ㄟ ㄩ qia	ㄒ ㄟ ㄩ xia							
		ㄐ ㄟ ㄜ jie	ㄑ ㄟ ㄜ qie	ㄒ ㄟ ㄜ xie							

Ini- Finals	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k		
ㄧ ㄠ yao/-iao	ㄅ ㄧ ㄠ biao	ㄆ ㄧ ㄠ piao	ㄇ ㄧ ㄠ miao		ㄉ ㄧ ㄠ diao	ㄊ ㄧ ㄠ tiao	ㄋ ㄧ ㄠ niao	ㄌ ㄧ ㄠ liao				
ㄧ ㄠ you/-iou			ㄇ ㄧ ㄠ miu		ㄉ ㄧ ㄠ diu		ㄋ ㄧ ㄠ niu	ㄌ ㄧ ㄠ liu				
ㄧ ㄢ yan/-ian	ㄅ ㄧ ㄢ bian	ㄆ ㄧ ㄢ pian	ㄇ ㄧ ㄢ mian		ㄉ ㄧ ㄢ dian	ㄊ ㄧ ㄢ tian	ㄋ ㄧ ㄢ nian	ㄌ ㄧ ㄢ lian				
ㄧ ㄣ yin/-in	ㄅ ㄧ ㄣ bin	ㄆ ㄧ ㄣ pin	ㄇ ㄧ ㄣ min				ㄋ ㄧ ㄣ nin	ㄌ ㄧ ㄣ lin				
ㄧ ㄤ yang/-iang							ㄋ ㄧ ㄤ niang	ㄌ ㄧ ㄤ liang				
ㄧ ㄥ ying/-ing	ㄅ ㄧ ㄥ bing	ㄆ ㄧ ㄥ ping	ㄇ ㄧ ㄥ ming		ㄉ ㄧ ㄥ ding	ㄊ ㄧ ㄥ ting	ㄋ ㄧ ㄥ ning	ㄌ ㄧ ㄥ ling				
ㄨ wu/-u	ㄅ ㄨ bu	ㄆ ㄨ pu	ㄇ ㄨ mu	ㄈ ㄨ fu	ㄉ ㄨ du	ㄊ ㄨ tu	ㄋ ㄨ nu	ㄌ ㄨ lu	ㄍ ㄨ gu	ㄎ ㄨ ku		
ㄨ ㄚ wa/-ua									ㄍ ㄨ ㄚ gua	ㄎ ㄨ ㄚ kua		
ㄨ ㄛ wo/-uo					ㄉ ㄨ ㄛ duo	ㄊ ㄨ ㄛ tuo	ㄋ ㄨ ㄛ nuo	ㄌ ㄨ ㄛ luo	ㄍ ㄨ ㄛ guo	ㄎ ㄨ ㄛ kuo		
ㄨ ㄞ wai/-uai									ㄍ ㄨ ㄞ guai	ㄎ ㄨ ㄞ kuai		
ㄨ ㄟ wei/-ui					ㄉ ㄨ ㄟ dui	ㄊ ㄨ ㄟ tui			ㄍ ㄨ ㄟ gui	ㄎ ㄨ ㄟ kui		
ㄨ ㄢ wan/-uan					ㄉ ㄨ ㄢ duan	ㄊ ㄨ ㄢ tuan	ㄋ ㄨ ㄢ nuan	ㄌ ㄨ ㄢ luan	ㄍ ㄨ ㄢ guan	ㄎ ㄨ ㄢ kuan		
ㄨ ㄣ wen/-un					ㄉ ㄨ ㄣ dun	ㄊ ㄨ ㄣ tun		ㄌ ㄨ ㄣ lun	ㄍ ㄨ ㄣ gun	ㄎ ㄨ ㄣ kun		
ㄨ ㄤ wang/- uang									ㄍ ㄨ ㄤ guang	ㄎ ㄨ ㄤ kuang		
ㄨ ㄥ weng/-ong					ㄉ ㄨ ㄥ dong	ㄊ ㄨ ㄥ tong	ㄋ ㄨ ㄥ nong	ㄌ ㄨ ㄥ long	ㄍ ㄨ ㄥ gong	ㄎ ㄨ ㄥ kong		
ㄩ yu/-ü							ㄋ ㄩ nü	ㄌ ㄩ lǚ				
ㄩ ㄝ yue/-üe							ㄋ ㄩ ㄝ nüe	ㄌ ㄩ ㄝ lǚe				
ㄩ ㄢ yuan/-üan								ㄌ ㄩ ㄢ lǚan				
ㄩ ㄣ yun/-ün												
ㄩ ㄥ yong/- iong												

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
		ㄐㄣ ㄠ jiao	ㄑㄣ ㄠ qiao	ㄒㄣ ㄠ xiao							
		ㄐㄣ ㄣ jiu	ㄑㄣ ㄣ qiu	ㄒㄣ ㄣ xiu							
		ㄐㄣ ㄢ jian	ㄑㄣ ㄢ qian	ㄒㄣ ㄢ xian							
		ㄐㄣ ㄣ jin	ㄑㄣ ㄣ qin	ㄒㄣ ㄣ xin							
		ㄐㄣ ㄤ jiang	ㄑㄣ ㄤ qiang	ㄒㄣ ㄤ xiang							
		ㄐㄣ ㄥ jing	ㄑㄣ ㄥ qing	ㄒㄣ ㄥ xing							
	ㄏ ㄨ hu				ㄓ ㄨ zhu	ㄔ ㄨ chu	ㄕ ㄨ shu	ㄖ ㄨ ru	ㄗ ㄨ zu	ㄘ ㄨ cu	ㄙ ㄨ su
	ㄏ ㄨ ㄚ hua				ㄓ ㄨ ㄚ zhua	ㄔ ㄨ ㄚ chua	ㄕ ㄨ ㄚ shua				
	ㄏ ㄨ ㄛ huo				ㄓ ㄨ ㄛ zhuo	ㄔ ㄨ ㄛ chuo	ㄕ ㄨ ㄛ shuo	ㄖ ㄨ ㄛ ruo	ㄗ ㄨ ㄛ zuo	ㄘ ㄨ ㄛ cuo	ㄙ ㄨ ㄛ suo
	ㄏ ㄨ ㄞ huai				ㄓ ㄨ ㄞ zhuai	ㄔ ㄨ ㄞ chuai	ㄕ ㄨ ㄞ shuai				
	ㄏ ㄨ ㄟ hui				ㄓ ㄨ ㄟ zhui	ㄔ ㄨ ㄟ chui	ㄕ ㄨ ㄟ shui	ㄖ ㄨ ㄟ rui	ㄗ ㄨ ㄟ zui	ㄘ ㄨ ㄟ cui	ㄙ ㄨ ㄟ sui
	ㄏ ㄨ ㄢ huan				ㄓ ㄨ ㄢ zhuan	ㄔ ㄨ ㄢ chuan	ㄕ ㄨ ㄢ shuan	ㄖ ㄨ ㄢ ruan	ㄗ ㄨ ㄢ zuan	ㄘ ㄨ ㄢ cuan	ㄙ ㄨ ㄢ suan
	ㄏ ㄨ ㄣ hun				ㄓ ㄨ ㄣ zhun	ㄔ ㄨ ㄣ chun	ㄕ ㄨ ㄣ shun	ㄖ ㄨ ㄣ run	ㄗ ㄨ ㄣ zun	ㄘ ㄨ ㄣ cun	ㄙ ㄨ ㄣ sun
	ㄏ ㄨ ㄤ huang				ㄓ ㄨ ㄤ zhuang	ㄔ ㄨ ㄤ chuang	ㄕ ㄨ ㄤ shuang				
	ㄏ ㄨ ㄥ hong				ㄓ ㄨ ㄥ zhong	ㄔ ㄨ ㄥ chong		ㄖ ㄨ ㄥ rong	ㄗ ㄨ ㄥ zong	ㄘ ㄨ ㄥ cong	ㄙ ㄨ ㄥ song
		ㄐㄩ jǔ	ㄑㄩ qǔ	ㄒㄩ xǔ							
		ㄐㄩ ㄝ jüe	ㄑㄩ ㄝ qüe	ㄒㄩ ㄝ xüe							
		ㄐㄩ ㄢ jüan	ㄑㄩ ㄢ qüan	ㄒㄩ ㄢ xüan							
		ㄐㄩ ㄣ jün	ㄑㄩ ㄣ qün	ㄒㄩ ㄣ xün							
		ㄐㄩ ㄥ jiong	ㄑㄩ ㄥ qiong	ㄒㄩ ㄥ xiong							

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡

i Compatriot Card



申辦 i 僑卡



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制企業學士班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、3+4產學攜手合作僑生專班



三、線上招生專班四年制產學合作企業學士班



四、海外青年就學輔導技術研習班 線上招生專區



臺灣華語文學習中心專區

<https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net>



中華民國僑務委員會

學華語向前走 第八冊

● 初版編輯群

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文
（按姓氏筆畫排列）

執行編輯：孫懿芬（召集人）、王滢捷、林雨昕、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、曾薇慈、楊千緻、
蔡佳恩（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文翻譯：謝宜靜 / 麥哲恩

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、
張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芬（荷蘭）、曾秀芬（美國）、
楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、聞穎（英國）、劉桂蓮（德國）、
鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

● 修訂編審群

執行編輯：方麗娜、王慧娟、江惜美、孫懿芬、曹靜儀、曾金金、劉欣怡（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文修潤：楊傳郁、簡誌億 / 范大龍

三版編修審查委員：舒兆民、魏玫娟（按姓氏筆畫排列）

海外編修審查委員：朱小蓉（美國）、張玉玲（美國）、陳惠美（法國）、曾春梅（澳洲）、
曾景緻（美國）、黃思華（菲律賓）、詹鈞雯（多明尼加）（按姓氏筆畫排列）

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址 / 電話：臺北市徐州路五號十六樓 / (02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國一〇六年三月初版

中華民國一〇八年四月二版

中華民國一一三年一月三版

版（刷）次：中華民國一一三年二月三版一刷

定 價：新臺幣200元（A、B本不拆售）

展售處（提供網路訂購服務）：

國家書店松江門市 地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場 地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、
三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

承印：上校基業有限公司

ISBN：9786267438152

GPN：1011300136

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，需徵求本會書面同意或授權

Let's Learn Mandarin (For Children)



中華民國僑務委員會
Overseas Community Affairs Council, R.O.C. (Taiwan)

班 級 _____

學生姓名 _____

教師姓名 _____

ISBN 978-626743815-2



9 786267 438152